

EDITORIAL

par Pierre Gabert



Les fêtes calendales sont là depuis le 4 décembre, jour de la Sainte Barbe, où chaque famille sème du blé dans des assiettes pour que réapparaisse la vie dans la saison froide et le sommeil de décembre. Souhaitons que ce blé qui germe et grandit dans le froid soit un présage de bonheur, de joie, de quiétude et de renaissance dans le contexte socio-économique difficile que nous vivons tous aujourd'hui.

Ce blé de l'espoir, du réconfort et de la chaleur humaine, nous l'apportons à ceux qui ont des difficultés, en s'associant aux Restos du Cœur par des friandises dans leur filet de Noël, en s'associant au Secours Catholique, pour apporter aux seniors, qui sont dans la solitude ou qui ne peuvent se déplacer, un présent de Noël.

Ce blé de l'espoir, nous l'apportons, également, aux seniors des Valayans et de Pernes, en leur offrant un repas dansant où la convivialité et le bonheur sont au rendez-vous.

Noël est bien sûr la fête des enfants, avec un spectacle qui leur est offert aux Augustins et un goûter sorti des fours des artisans pernois.

Cette grande fête de la solidarité doit aussi se faire au niveau de l'économie locale, en achetant pernois; ainsi vous apporterez votre pierre à la vie de la commune, vous apprécierez la compétence, l'accueil de nos commerces et vous participerez à la protection de la planète en limitant vos déplacements. Visitez aussi la vitrine des « Talents d'ici » à l'office de tourisme, vous y découvrirez toutes les productions des artisans et producteurs pernois.

Avec les Calendales, l'agenda 2010 est arrivé à son terme et la première des 12 pages du calendrier 2011 va s'ouvrir; aussi j'adresse à vous tous, Pernoises, Pernois, Valayannaises et Valayannais, mes souhaits les plus sincères d'un bon Noël rempli de bonheur, de joie, d'amour familial, de paix et de solidarité et mes vœux les plus forts d'une bonne et heureuse année pour 2011, qu'elle soit pour vous-même, votre famille et vos proches, une année de réussite, de bonheur, de santé, de sérénité, de paix et d'humanité et que le mieux être de l'homme devienne la priorité de la société dans laquelle nous vivons.

Bonne et heureuse année pour 2011.

Bono annado, ben granado
e ben acoumpagnado.

Joyeux Noël

et

Bonne Année

2011

Noël en Provence

Pour les Provençaux, Noël est la plus belle fête de l'année, la plus solennelle, celle qui est célébrée avec le plus d'allégresse, d'amour, de recueillement, de sincérité et de traditions.

La fête de Noël commence, en Provence, le 4 décembre, jour de la Sainte Barbe pour se terminer à la Chandeleur, le 2 février. Ces deux mois de fêtes calendales sont toute l'histoire et la richesse du peuple provençal, avec les repas, les plats traditionnels, les coutumes comme le blé de la Sainte Barbe, la crèche, le cacho fio, les rois mages et les Noël de Saboly.

LA SAINTE BARBE

Le 4 décembre est le lancement des fêtes calendales : ce jour-là, avec soin et plein de recueillement, chaque famille sème, dans les petites assiettes tapissées de coton, du blé ou des lentilles qui, exposés sur la fenêtre, sous les rayons de soleil de décembre, vont très vite germer et donner naissance à une touffe de verdure d'une vingtaine de centimètres de hauteur, qui devra être entretenue minutieusement ; elle sera arrosée régulièrement et, lorsque la végétation aura atteint sa taille maximale, elle sera entourée d'un ruban qui la maintiendra bien droite ; elle sera installée en des lieux sacrés de la maison : la table du gros souper et la crèche. Cette verdure, dans le froid de décembre, symbolise la renaissance de la nature pour accueillir Jésus et assurera la fertilité des terres en la transplantant, après Noël, aux quatre coins des champs.

LA CONSTRUCTION DE LA CRÈCHE

Si les premières crèches ont pris naissance à Rome au XIII^e siècle, elles resteront rares jusqu'au XIV^e siècle, période où elles vont devenir une manifestation culturelle. La France reste réfractaire à ces manifestations religieuses, seule la Provence fait exception et subit l'influence italienne en créant un art de la crèche provençale au XVII^e siècle, mais surtout à la fin du XVIII^e siècle. A cette période, les statuettes, mannequins habillées d'étoffes à la mode napolitaine, étaient implantées dans les paroisses marseillaises ; dès le début du XIX^e, cet art se généralisa à toute la Provence et apparut dans les familles où il n'était constitué que d'un simple reposoir avec la sainte famille, des anges et quelques bergers.

Les santons d'argile font alors leur apparition, c'est le 1^{er} décembre 1803 que fut inaugurée la première foire aux santons sur le Cours, à Marseille. C'est alors qu'apparaissent les personnages types de la crèche qui viennent entourer Jésus : lou ravi, l'amoulaire, le maire, le curé, le garde-champêtre, le caveur de truffes, tous les gens du village, tous les métiers : le maréchal, le marchand de cordes et de «coucourdes», la poissonnière... Cette tradition, vieille de plusieurs siècles, subsiste toujours avec autant d'ardeur, de ferveur, dans chaque maison provençale.

Le rituel de la crèche commence 15 jours avant Noël. La famille part dans les collines chercher la mousse, les branchages, les pieds de farigoulo, le tout est mis à sécher une dizaine de jours, puis, vers le 20 décembre, c'est le grand moment.

Sur la commode, le pétrin ou la crédence, on dresse la crèche : le papier d'emballage permet de construire les collines, la mousse reproduit la prairie, les brins de farigoulo constituent de magnifiques oliviers, les branchages imitent la forêt et le papier chocolat froissé donne le cours de la rivière. Le paysage installé, les santons sont sortis de leur boîte où ils dormaient depuis la Chandeleur précédente. Ils sont disposés avec dévotion dans le décor, sauf Jésus qui ne prendra sa place que dans la nuit du 24 au 25, au douzième coup de minuit.

Le 6 janvier, jour de l'Épiphanie, les trois rois mages : Gaspard, Melchior et Balthazar apportent leurs présents à Jésus, prendront place devant la grotte. La crèche restera dans la maison avec tous ses personnages jusqu'au 2 février, jour de la Chandeleur, où s'achèvent les fêtes calendales.

LE GROS SOUPER

Avant d'ouvrir la nuit de Noël et la fête des humains, il est de tradition, en Provence, de faire participer les animaux domestiques aux réjouissances, en doublant toutes les rations.

Le gros souper ouvre donc la nuit de Noël et permet d'attendre la messe de minuit. Il doit obligatoirement être composé de plats maigres, dont la liste est quasi immuable et la même depuis des siècles :

- lis api à l'anchoïade (céleri à l'anchois)
- le tian de morue aux épinards (gratin)
- la cardé à la sauce aux truffes
- les treize desserts, symboles de Jésus et des douze apôtres, constitués par • la fougasse à l'huile d'olive • les quatre mendiants qui rappellent la couleur de la robe des «ordres mendiants» (Augustins, Carmes, Dominicains et Franciscains), soit les figues sèches, raisins secs, amandes et noix • le nougat blanc et le nougat noir • les dattes • les mandarines • le melon d'hiver, les raisins, les poires • les fruits confits ou la pâte de coing.

Avant de passer à table, le plus ancien de la famille et le plus jeune (*lou cago nis*) doivent «poser cacho fio». Auparavant, le maître de maison a pris soin de préparer une très grosse bûche (un tronc ou une charpentière) de bois fruitier mort de mort naturelle.

L'aîné et le jeune (symboles d'éternelle renaissance de la vie avec «lou gran» qui est sur le départ et le tout jeune qui vient d'arriver) la portent chacun d'un bout, ils font trois fois le tour de la table avant de la déposer dans la cheminée sur les chenets, où, avec un verre de vin cuit, ils bénissent la bûche en disant ces paroles sacrées :

«Alègre ! alègre !

Mis beüs enfant. Dieu nous alègre !

E me Calendo tout bèn vèn...

Dieu nous fague la grâci de vèire l'an que vèn

E se noun sian pas maï que noun figuen pas mens.»

Ensuite la famille s'approche de la table autour de laquelle l'ancien dit le bénédicité. Le repas peut alors commencer. La table a été mise sur trois nappes blanches, elle est éclairée par trois chandelles, symboles de la Trinité. On y dispose un couvert supplémentaire pour le pauvre ; le blé de la Sainte-Barbe prône au milieu des plats. Les apis à l'anchoïade sont servis, la nuit de Noël est entamée.

LA MESSE DE MINUIT

En Provence, la messe de minuit est précédée du «pastrage», cérémonial où les bergers, les paysans et les gens du village viennent avec leurs agneaux et leurs offrandes, recevoir Jésus. Les Noël de Saboly donnent à cette messe un «magnifique écrin de poésie».

Nicolas Saboly (1614-1675), natif de Montoux, fut le «Prince des Noël de Provence». Maître de chapelle en l'église Saint-Pierre d'Avignon, ses œuvres, trois cents ans après, n'ont pas une ride, on chante toujours : «*la cambo me faim au. Ai la bono fourtuno, Guihaume, Toni Pèire Touro-louro-louro !*»

En rentrant de la messe de minuit, les enfants installent Jésus entre Joseph et Marie, dans la



grotte de la crèche, sous la surveillance de l'ange Boufarèn. Les cadeaux, jadis modestes, sont distribués, puis toute la famille va se coucher dans la joie et dans la paix.

LE JOUR DE NOËL

Le jour de Noël est voué tout entier à la gastronomie, avec le plat de consistance qui peut être la dinde ou l'oie, mais toujours truffée et cuite à la broche. Le temps doit être froid, présage de bon printemps, si on se réfère au vieil adage : «*Nouvé au fio, Pasco au jo, Nouvé au jo, Pasco au fio*».

LE LENDEMAIN DE NOËL OU SECONDE FÊTE DE NOËL

En Provence, le lendemain de Noël est fête, on ne travaille pas : on achève les restes de carde, de morue, dinde, oie et treize desserts. L'après-midi est consacrée à la visite chez les amis ou à une promenade en suivant le chemin des crèches.

LES ROIS MAGES

Ils arrivent le 6 janvier, jour de l'Épiphanie. A l'époque de Mistral, dès le 5 janvier, les enfants allaient à leur rencontre, les vieux paysans sur leur chemin, leur disaient : «*Ounte es qu'anas pichot ? anan à l'endavans di Rèi ?*»

Mais bien sûr, les enfants ne les croisaient jamais, ils n'étaient jamais sur le bon chemin, mais leurs rêves étaient merveilleux. Avec les rois mages, Melchior et son encens, Gaspard et son or, Balthazar et son vase de myrrhe, arrive le gâteau des rois qui doit être obligatoirement une couronne de pâte briochée parfumée à la fleur d'oranger, garnie et recouverte de fruits confits d'Apt.

Ce gâteau des rois sera mangé, pendant environ un mois, au cours des veillées et des goûters ; la fève cachée à l'intérieur de la pâte est un bon sujet d'animation de ces agréables réunions.

LA PASTORALE

Depuis le XIV^e siècle, la Provence joue, à chaque période de Noël, des représentations théâtrales de la nativité : ce sont les Pastorales. Le texte en est toujours naïf, mais peut être satirique. On y retrouve, autour de la nativité, les grands personnages de la crèche : le maire, le garde, le ravi, l'amoulaire, les pêcheurs, les chasseurs, les bergers, qui, tous en cœur chantent : «*l'enfant de Dieu es na ! Que de joio ! que de joio !*»

Dans chaque village, les troupes d'amateurs jouent avec grand plaisir et en *lengo nostro* les célèbres pastorales : *l'oulo d'Arpian, la bello Bugado, la neissenço dou Christ, lou proudigue...* Nombreux sont les spectateurs qui viennent les applaudir.

LE LOTO

A côté de toutes ces coutumes, d'inspiration religieuse, le cycle de Noël est marqué par une succession de jeux d'argent organisés par les associations locales : les lotos où, avec des cartons numérotés et une balotte, sont jouées les parties avec quine, puis carton plein.

Les lots sont modestes : filets garnis, jambons, agneaux, gibier, vin...

Pour la galéjade, chaque numéro peut avoir une signification, ainsi, comme nous le dit André Chiron, nostre cantaire provençau le 1 est «*lou chichibelli*», *lou dous* (2) «*coume de mèu*», le 14 «*li pelous*», le 19 «*sant Jousé*», le 29 «*sant Mi-quèu*», le 44 «*cacaraca*», le 90 «*lou pepèi*».

LA CHANDELEUR

La chandeleur clôt le cycle calendal : c'est le 2 février que l'on défait la crèche et que l'on range les santons dans leur boîte pour «*l'an que ven*» ; on mange ce jour-là les crêpes à la fleur d'oranger que l'on a pris soin de faire sauter avec un Louis d'or dans la main, signe de porte-bonheur et de richesse future.



11^e ÉDITION DU MARCHÉ DE NOËL EN PROVENCE ET SES TRADITIONS CALENDALES : LE 19 DÉCEMBRE

L'association «Les Folklories» vous donne rendez-vous le dimanche 19 décembre de 9h30 à 18h30, pour le 11^e Marché de Noël. C'est dans les vieux quartiers de Pernes, sous la halle couverte, sur les places de la Collégiale, Fléchier, du Cormoran et autour de la fontaine que cette manifestation se déroulera. Près d'une cinquantaine d'exposants proposeront sur leurs stands des produits pour la plupart locaux, liés aux fêtes de fin d'année. Ainsi vous y trouverez les victuailles pour le Gros Souper et le repas de Noël dans la plus pure tradition : escargots, morue, truffe, carde, et autres jusqu'aux 13 desserts. Il y aura aussi du foie gras, chapon, vins, huile et olives, miel et pain d'épices, bières de Noël : tout le nécessaire pour réaliser crèche et sapin et bien sûr des cadeaux, à offrir ou à s'offrir !

C'est dans une ambiance conviviale, autour d'un vin chaud traditionnel ou d'un chocolat chaud et de marrons grillés, croustados (andouillette ou grosse saucisse) pernois, que les membres des Folklories vous accueilleront au sein de leur Marché de Noël.

Toute la journée, des animations, tels les animaux de la crèche, le Père Noël et ses friandises chargées sur son âne, amuseront les petits et enchanteront les grands. Il en sera de même avec les chants de Noël et la musique des Tambourinaires du Comtat, de l'orgue de Barbarie (l'après-midi), des danses folkloriques de l'Escolo dou Trelus (le matin) et des Comtadines en costume ancien, mais aussi du manège enfantin, des balades en jardinière (1€ le tour) et de la tombola qui permettra aux plus chanceux de gagner du vin, paniers garnis...

Pour plus de renseignements, vous pouvez contacter l'Office de Tourisme par téléphone au 04 90 61 31 04.

LA MAISON FLÉCHIER À NOËL

La Maison Fléchier, musée des traditions comtadines, présente du 18 décembre 2010 au 2 janvier 2011, dans un intérieur provençal, son cortège des traditions de Noël :

- Dans le hall de la Maison Fléchier : découverte de la crèche réalisée par le santonnier Hubert Bonillo.
- Au premier étage : le décor de la table

calendale, les plats du gros souper, les 13 desserts, la crèche.

- Au second étage : la reconstitution d'un atelier de santonnier avec sa collection de moules des belles figurines...

Visite guidée sur réservation – Fermé le 25 décembre et le 1^{er} janvier – Ouvert de 14h à 17h. Renseignements au 0490 61 31 04.





PERNOEL

VICTORIA INSTITUT

Bons cadeaux sur tous les soins
NOUVEAUTÉ : gamme homme
Ouvert du mardi au samedi
de 9 h à 19 h 30
PLACE DE LA JUIVERIE
04 90 34 49 76

MultiservicesGenibat

167 impasse de la citronnelle
04 90 61 39 79

François ESCHER

Courtier assermenté
près de la Cour d'Appel de Nîmes
42, rue Gambetta
04 90 61 59 20

SUD FERMETURES

Portail automatique
Protection contre le vol Alarme
ZA la Prato II
04 90 67 25 13

L'Institut

Emma Pommet
Sandrine Talamond
62 avenue de la Croix Couverte
09 50 95 12 22

L'été au jardin divers

Cadeaux et
Souvenirs provençaux
54, Place Notre-Dame
04 90 61 22 83

BRASSERIE DE LA NESQUE

Siège des YANKEES PERNOIS (club des supporters de l'OM
tous billets disponibles) et de LA BOULE DE LA NESQUE
SOIRÉES À THÈME
RESTAURANT - ESPACE BILLARD
6, Avenue Perle du Comtat
04 90 66 42 39

Sarl G. S. M. Maçonnerie générale

807, Chemin de Milhet
04 90 61 36 77

André Eres

Peintures • Vitrierie • façades
REVETEMENTS SOLS ET MURS
41, Les Meyrennes
04 90 66 41 44

LE POTAGER DES HALLES

Fruits et Légumes
374, cours de la République
04 90 61 52 93

Music Satisfaction

Vente instruments de musique
et location studios répétition
127 av. de la gare - 04 86 71 40 34
musicsatisfaction@sfr.fr

CONFORT MÉNAGER

Josiane Testud
Avenue du Bariot
04 90 66 53 47

C'est Noël,

*mettons Pernes et les Valayans
en fête en faisant vivre nos commerces*

VOUS VIVEZ À PERNES

VOUS AIMEZ PERNES

ACHETEZ À PERNES



LE CHEMIN DES CRÈCHES VOUS ATTEND

Les balades de crèche en crèche : à la Maison Fléchier, au Musée du Costume Comtadin, à l'Office de Tourisme dans la vitrine des Talents d'ici, du 18 décembre au 2 janvier 2011 (sauf le 25 décembre et le 1er janvier). Ouverture de 14h à 17h. Renseignements au 04 90 61 31 04.

Une crèche, aussi, à l'Eglise des Valayans, ouverture le 26 décembre, puis en janvier : les 2, 9, 16, 23 et 30 décembre de 13h30 à 17h et à la Collégiale Notre Dame de Nazareth, crèche visible à partir du 20 décembre de 9h30 à 18h tous les jours, jusqu'à la chandeleur... Et peut être des crèches aux fenêtres des maisons du centre ancien...



SANTONS ET PAYSAGES NOUVEAUX À LA CRÈCHE DES VALAYANS

Gérard Cartier n'en finit plus de peaufiner la crèche qu'il installe, agrandit, modifie, rénove, chaque année, à l'église des Valayans. Pour les fêtes de Noël, et avec l'aide de Michel Sac, Frédéric Hirardin, Marcel Picon, Roselyne et Marie-Paule Brès, Mauricette Vève, Gérard Cartier a préparé de nouveaux paysages et santons.

Le thème qu'il a choisi, et qu'il garde secret afin de vous inviter à aller découvrir sa crèche, lui a été inspiré par une pièce que Michel Sac a créée.

De là, des idées lui sont venues et Gérard Cartier s'est déplacé jusqu'à l'étang de Vaccarès pour compléter son décor et accroître votre surprise. Après plusieurs jours de travail, dont trois pour le montage début décembre, Gérard est fier d'une autre nouveauté qu'il a réalisée avec Joseph et dont le son et les battements vous étonneront... (jours et heures d'ouverture ci-dessus)



PATRIMOINE & TALENTS D'ICI : PERNES A INVITÉ LE PUBLIC À DÉCOUVRIR LES SAVOIR-FAIRE DES PROFESSIONNELS DES MÉTIERS D'ART DE LA VILLE PENDANT LES JOURNÉES EUROPÉENNES DU PATRIMOINE

À l'occasion des Journées Européennes du Patrimoine, les monuments de la ville et les musées ont ouvert leurs portes, durant la dimanche, à la mi-septembre. Grâce aux nombreux bénévoles, tous les visiteurs ont pu découvrir les richesses et le patrimoine de Pernes; l'entrée et les visites étaient entièrement gratuites. Cette organisation a pu avoir lieu grâce aussi au personnel de l'Office du Tourisme et à celui du Service Culturel : c'est ensemble qu'ils ont synchronisé cette superbe manifestation.

Cette année 2010 ayant pour thème de mettre en lumière «des hommes et des femmes qui ont construit l'Histoire», les artisans d'art pernois ont été conviés à participer à ces deux Journées

Européennes du Patrimoine. Car quel meilleur exemple qu'un ferronnier, un sculpteur, un ébéniste, un potier ou un santonnier pour évoquer des personnalités qui ont marqué la mémoire collective et dont le souvenir reste attaché à certains sites, tel le Pernois, Ludovic Montagard.

L'histoire locale, c'est aussi le santonnier Bonillo, les tapisseries de Provence ou de Joël Galleron, les ferronniers : Luc Vinson et Jean-Philippe Fally, la peinture avec Sylvie Oberseither, le stuc avec Vacher-Bat, le boutis avec Nadine Rogeret, les potiers : Pascale Balay, Sylvie Carle, Hélène Hostein Noé, Vahdat Houchang, la joaillière Sylvie Quatreffage, l'horloger Patrick Perrin, les restaurateurs de tableaux de l'Atelier Sinople, les ébénistes Malos et Viau, les Deux Sous de Dentelle de Mme Comtat, le pâtissier chocolatier Jean-Luc Battu, la lutherie avec Marion Tissot, l'Atelier des Arts Indépendants de Stephan Leclercq et aussi les tailleurs et sculpteurs de pierre : Vincent Liévore, Cédric Umanini et Alain Risueno.



VILLE ET MÉTIERS D'ART : UN MAGNIFIQUE LABEL POUR PERNES!

La France est probablement le seul pays au monde qui regroupe sur son territoire la plus large variété de savoir-faire artisanaux, certains multiséculaires; elle a su préserver et surtout actualiser des traditions où le talent et l'inspiration s'allient parfois à la mode et au design contemporain.

Créé à l'initiative d'élus locaux soucieux de promouvoir toute la richesse et la diversité des Métiers d'Art dans leur ville, le label Ville et Métiers d'Art regroupe une sélection de 62 communes qui ont l'excellence et l'authenticité pour raison d'être. C'est en 1998 que Pernes-les-Fontaines s'est vu décerner ce label, symbolisant à la fois savoir-faire, tradition et modernité. Source d'innovation permanente, les métiers d'art rassemblent toutes les activités consacrées au mieux vivre de l'art et à la qualité de son environnement.

Les métiers d'art, par leur double appartenance à la vie économique et culturelle, sont porteurs de l'identité de la ville et d'un message socioculturel.

Ce label récompense les efforts fournis par la commune sous l'impulsion de deux grands artisans qui nous ont malheureusement quittés, mais qui restent nos références : Albert Doursin, ébéniste de grand talent et Paul Gilles, président de la Chambre des Métiers, mais aussi les artisans de l'association «Artisans des Métiers d'Art» organisatrice du prestigieux Salon des Métiers d'Art, et les divers partenaires.

La qualité n'est pas une question de mode, c'est une nécessité, car aujourd'hui la concurrence est telle qu'une offre n'est visible sur le marché qu'à la condition d'être différenciable des autres offres. Le label est un signe de reconnaissance officiel appelé à rendre lisible les démarches qualité, présenter les artisans d'art de la commune et leur visibilité à la vitrine des Talents d'Ici.



LA BIBLIOTHEQUE MUNICIPALE LIT HAUT ET FORT !

La bibliothèque aime la lecture à voix haute

Peut-être vous souvenez-vous de ce petit groupe de lectrices sous le Pont Notre-Dame, un jour de marché du mois de juin ? Cette lecture était proposée en préambule des 10 ans de la Bibliothèque Municipale et représentait le travail d'une année aux côtés de Catherine Benard, conseillère d'Éducation Populaire et de Jeunesse, pour la Direction Départementale de la Cohésion Sociale (ex-DDJS). Cette formation de lecture à voix haute est proposée depuis deux ans par l'intermédiaire de la bibliothèque aux personnes qui le souhaitent, en lien direct avec le livre et la lecture (particuliers, personnel de crèche, centre de loisirs, bibliothèques, etc.). L'objectif étant de restituer ce savoir-faire, il est pleinement atteint lors de ces lectures buissonnières que nous vous faisons partager, mais tous les jours aussi auprès des enfants petits et grands fréquentant la crèche et la bibliothèque.

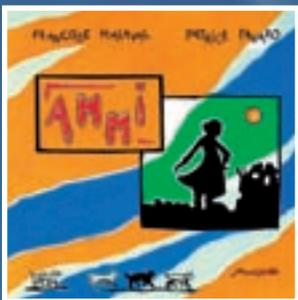


Des livres et du lien

Toujours dans ce sens, la Bibliothèque propose cette année de créer du lien entre les élèves du Collège Charles Doche et des élèves de primaire : les collégiens qui le souhaitent devront d'abord lire une dizaine d'albums, en choisir 5, pour les proposer ensuite aux plus petits : cet échange se fera au moyen de lecture à voix haute, d'ateliers d'écriture et d'arts plastiques. Outre ces ateliers communs, ils rencontreront aussi, ensemble, les auteurs d'un des albums de la sélection, AMMI de Françoise Malaval et Patrice Favaro, au mois d'avril.



Ce projet ambitieux ne pourrait voir le jour sans le soutien et l'implication de la documentaliste du CDI du collège, des enseignants (du collège et des deux écoles primaires partenaires), de l'association le Goût de lire en pays d'Apt, sans oublier l'association 3 couleurs pour apprendre qui apporte sa touche créative à l'ensemble.



Écoutez-moi, je lis

La bibliothèque participera également, avec la classe de CM2 de l'école Marie Mauron, au Prix Départemental de lecture à voix haute « Écoutez-moi, je lis » : il s'agira d'accompagner les enfants dans la sélection d'un texte en relation avec le thème choisi cette année, le Vaucluse durable, et de les préparer à restituer ce texte devant un public. Ce travail d'accompagnement se fera en lien avec un des libraires partenaires pour le choix de textes et un intervenant spécialisé dans la lecture à voix haute.

Les élèves choisis devront présenter leur travail au mois de mai à l'Auditorium du Thor devant leurs camarades, parents et enseignants. A l'issue de ces rencontres, un prix sera décerné par un jury d'enfants, sachant que les groupes présents ce jour-là auront été auditionnés en amont par les adultes organisateurs.

Cette initiative a pour objectif de proposer une approche différente de la lecture et de découvrir aussi d'autres domaines, comme le théâtre, le chant, l'activité citoyenne, etc.

Alors, lire, pour soi ou pour l'autre, créer du lien, c'est ce à quoi, vous l'aurez compris, la bibliothèque s'engage cette année !



LA SEMAINE NATIONALE DU JEU DE SOCIÉTÉ A FRAPPE FORT !

La ludothèque municipale est toujours en ébullition. Elle vient de participer à la semaine nationale du jeu de société, et à ce propos, les animatrices ont organisé des animations avec les enfants du périscolaire, maternelle et élémentaire, et d'autres, avec les jeunes adhérents de la ludothèque et du centre de loisirs « Pernes Recré ». Ces derniers se sont déplacés au club des seniors où petits et grands ont joué avec beaucoup de plaisir ; ce fut un grand succès et un moment de détente apprécié par tous. A l'occasion de cette semaine du jeu, une soirée gratuite et ouverte à tous rassembla de nombreux participants qui s'amuserent, comme des petits fous. Bravo à la ludo !



LE LUBITROC : UNE BOURSE AUX JEUX, JOUETS ET LIVRES, UN MOMENT TRÈS ATTENDU PAR LE JEUNE PUBLIC



Chaque année, la Lubithèque, à savoir la bibliothèque et la ludothèque, organise son fameux Lubitroc. Un moment intense que les enfants ne ratent sous aucun prétexte, car il leur permet d'échanger, vendre ou même racheter des jeux, mais aussi

des jouets et des livres, en bon état et à un prix défiant toute concurrence. Cette édition a subi une légère baisse de fréquentation, peut-être à cause du vent qui soufflait très fort ce jour-là, rebutant autant les acheteurs que les vendeurs !

LES RESTOS DU CŒUR SONT OUVERTS !

Depuis le 30 novembre, les bénévoles des restaurants du cœur, avec deux nouveaux membres, s'activent à l'antenne pernoise. Au 129 cours de la République, les portes sont ouvertes tous les mardis de 9 h à 11 h.

Vous êtes dans le besoin? Alors n'hésitez pas à remplir un dossier. Après votre inscription, un créneau horaire vous sera attribué et vous pourrez bénéficier de la distribution: produits élémentaires de base, produits d'hygiène, panier-repas équilibré, de la nourriture qui permet de préparer quotidiennement un repas complet et équilibré pour chacun des membres du foyer.

Les bénévoles vous accueillent avec gentillesse et simplicité, ils vous aident aussi dans vos démarches. Les restos du cœur pernois, c'est une oreille à votre écoute, de la chaleur dans votre cœur et un morceau de pain beurré sur la table. Rappelons que la charte des bénévoles s'articule autour de six points:

- 1 – respect et solidarité envers toutes les personnes démunies
- 2 – bénévolat, sans aucun profit direct ou indirect
- 3 – engagement sur une responsabilité acceptée

PERNES

LES FONTAINES

social



4 – convivialité, esprit d'équipe, rigueur dans l'action

5 – indépendance complète à l'égard du

politique et du religieux

6 – adhésion aux directives nationales et départementales.

Pour plus de renseignements, vous pouvez contacter, Chantal Rouvet, au 04 90 60 56 19.



ÉPICERIE SOLIDAIRE ANATOTH

Depuis 1998, l'épicerie solidaire Anatoth apporte une aide alimentaire aux foyers en situation de précarité, en collectant et redistribuant des denrées à ceux qui en ont besoin, évitant ainsi le gaspillage. Les familles inscrites comme bénéficiaires de l'aide alimentaire ont accès, une fois par semaine, à l'épicerie et peuvent y trouver, moyennant une modeste participation financière, des denrées de première nécessité, mais aussi des produits d'épicerie, des produits frais, des fruits et des légumes. Une aide importante et même souvent indispensable, lorsque les revenus sont bien trop faibles, pour arriver à «joindre les deux bouts».

Cette association, qui compte une cinquantaine de bénévoles et neuf salariés, apporte, chaque semaine, une aide à près de 400 foyers vaclusiens. En plus d'une aide alimentaire, les bénéficiaires peuvent également trouver à Anatoth: du linge, du petit mobilier et autres objets d'occasion provenant des dons de particuliers. Anatoth, c'est un réseau de solidarité qui, grâce à la bonne volonté de chacun, permet d'améliorer le quotidien des plus démunis tout en préservant leur dignité.

Les personnes souhaitant aider l'association en donnant des objets peuvent les déposer tous les matins de la semaine de 9 h à 12 h 30. Pour les inscriptions ou tout autre renseignement, contactez associationanatoth@orange.fr ou par téléphone au 09 60 18 12 91.

LE SECOURS CATHOLIQUE PERNOIS PRÉSENT, TOUTE L'ANNÉE, DANS SES MURS, SUR LE MARCHÉ...

Après une vente de gâteaux sur le marché pernois du samedi matin dans le cadre d'une collecte nationale, les membres du Secours Catholique Pernois se préparent à la distribution des chocolats. Ceux-ci vont être remis aux résidents de Crillon ainsi qu'aux personnes âgées de plus de 80 ans qui sont dans le besoin ou malades, de son côté, le CCAS, calquant ses critères de choix sur ceux du Secours Catholique, offrira un ballotin de friandises. Les enfants, quant à eux, recevront des colis de Noël par le Secours Catholique.

Pour Jacqueline Beaulieu, présidente de ce comité, le bilan de l'année est pesant: de plus en plus de personnes viennent au local du 182 avenue de la Gare, et de moins en moins de dons sont effectués. Nous rappelons à tout à chacun que le tronc pour déposer les dons est accessible lorsque le Secours Catholique Pernois ouvre ses portes le mardi de 9 h à 11 h. L'ouverture du local une après-midi supplémentaire est à l'étude et devrait voir le jour début 2011.

Pour plus de renseignements, vous pouvez contacter le Secours Catholique Pernois par messagerie: jacqueline.beaulieu@sfr.fr ou par téléphone au 04 90 66 49 62.



UNE PLAQUE POUR SE SOUVENIR DU PASSAGE DU GÉNÉRAL DE GAULLE DANS LA COMMUNE



Lors de son 20^e voyage en Provence, le Général de Gaulle vint dans le département du Vaucluse et plus particulièrement à Pernes le 25 septembre 1963 ; à cette époque, il fut accueilli par Gabriel Moutte, Maire et ancien chef résistant. Le 9 novembre 2010, c'est le Maire, Pierre Gabert, qui, à l'occasion de l'anniversaire des quarante ans de la mort de Charles de Gaulle, marqua le passage du Général dans la commune, par une plaque fixée à la chapelle Notre-Dame d'Abcès, lieu où ce grand homme de l'Histoire de France s'est arrêté.

FÉLICITATIONS ET MERCI AUX LAURÉATS DU CONCOURS DES MAISONS FLEURIES 2010

Cette année, encore, bon nombre d'habitants du centre ancien de Pernes jusqu'au cours de la République, en passant par l'avenue du Barriot, le Couchadou, Villeneuve, et le cours Frizet ont participé au concours des maisons fleuries. Chacun a pu, dès le printemps et jusqu'à l'été, admirer les plantes, fleurs, arbustes et décorations florales de leur jardin, balcon, cour, fenêtres ou devant de porte. Pierre Gabert, aidé par le jury qui a eu la délicate tâche de noter les décorations, a remis les prix aux participants, chacun ayant reçu une récompense car, selon la formule du père des Jeux Olympiques : le principal est de participer.

Les gagnants pour chaque catégorie sont : **Mme Bourgues** au 26 impasse Saint Pierre pour "**maisons fleuries, portes et fenêtres**", **M. et Mme Mot-tier** au 20 Impasse Barreau pour "**maisons fleuries, terrasses et balcons**", **Mme Berthe Vigne** au 14 rue des Prieurs pour "**maisons fleuries, cours et jardins**" et **Mme Sylvie Clier** soit "**l'Eveil des Sens**" de l'avenue Paul de Vive, dans la catégorie exceptionnelle, celle des **commerces**. Chaque concurrent a partagé le verre de l'amitié avec les élus, avant de repartir avec une bouteille d'apéritif local.



LES VŒUX DU CONSEILLER GÉNÉRAL

Mesdames, Messieurs, chers amis,
Le canton de Pernes est réputé pour ses beautés patrimoniales, sa qualité de vie et ses animations tous azimuts.

Chaque commune qui le compose apporte sa part de dynamisme et d'attraits touristiques remarquablement mis en valeur.

Je tiens à rendre hommage aux maires et à leurs équipes municipales pour ce remarquable travail collectif.

Ce véritable défi à la crise économique agricole actuelle est la meilleure preuve de notre combativité et de notre optimisme résolu. Il vient se combiner avec le caractère laborieux et appliqué de chacun et chacune d'entre vous et débouche sur un magnifique esprit de résistance devant les difficultés. C'est un trait de caractère propre à notre canton.



Puisse cette énergie dont nous sommes porteurs nous apporter les progrès auxquels nous avons légitimement droit.

Je vous souhaite à tous une année 2011 pleine de succès, de sérénité, de santé et de bonheur.

Sachez que je serai plus que jamais à vos côtés, sur le terrain à la moindre de vos demandes.

Bonne année et à l'an que ven !

François PANTAGÈNE

LE POINT INFORMATION JEUNESSE VIENT EN AIDE AUX ENFANTS DU MILIEU DU MONDE



Le Point Information Jeunesse vient d'aider Guillaume Pascal, dans le cadre de l'association « Les Enfants du Milieu du Monde » à obtenir un Fonds d'Initiative Jeunes. C'est le 10^e dispositif (mis en place par la Direction Départementale de la Jeunesse et des Sports, la Ligue de l'Enseignement [FOL 84] et la Caisse d'Allocations Familiales) que cette structure obtient depuis 2004, grâce à son animateur, Sébastien Poudevigne. Rappelons que le FIJ s'adresse aux jeunes de 12 à 25 ans, ayant un projet bien précis, et sollicitant, afin de le mener à bien, une aide technique, pédagogique ou financière ; il est destiné à favoriser la prise de responsabilité et l'engagement dans une action, qu'elle soit individuelle ou collective.

De son côté, l'association « Les Enfants du Milieu du Monde » et son président Guillaume Pascal, œuvrent pour l'Afrique et plus particulièrement pour le petit archipel de São Tomé & Príncipe, dans le cadre d'actions de solidarité. Ils organisent des collectes de matériel médical, livres scolaires, de lecture, des manuels simples de grammaire et aident financièrement neuf jeunes filles à régler leur scolarité. L'association bénéficie du soutien immédiat de Monseigneur Manuel Antonio Mendes dos Santos, évêque de São Tomé & Príncipe, leur parrain d'honneur, ainsi que le soutien de l'Ordre Souverain Militaire Hospitalier de Saint Jean de Jérusalem, Chevaliers œcuméniques de Rhodes et de Malte (O.S.J.).

Le montant du FIJ qui vient d'être accordé à Guillaume Pascal pour l'association est de 1 500 euros. Cette somme va permettre à ces bénévoles de financer, en partie, l'opération 1 000 kits scolaires pour les élèves de l'île de Príncipe. Outre un cartable, chaque enfant recevra deux cahiers, des crayons de couleur, une règle, deux crayons gris, une gomme, un taille-crayon et un stylo-bille bleu, noir, rouge et vert. Ces envois seront acheminés à Paris par « Les Enfants du Milieu du Monde » et rejoindront le conteneur, placé sous l'ordre œcuménique, à destination de São Tomé & Príncipe. La traçabilité de cette mission s'articulera, le 12 février 2011, autour d'une exposition organisée à l'occasion d'un concert avec Music Révolution dans les locaux de l'espace jeunesse. Avant ce partenariat, l'association « Les Enfants du Milieu du Monde » vous invite à leur pastorale, le 16 janvier et l'été prochain, le 2 juillet exactement, à une soirée country, dans les Jardins de la Mairie.

DONS A LA MAISON DU COSTUME, AU MUSÉE DES TRADITIONS COMTADINES ET AU MUSÉE COMTADIN DU CYCLE : MERCY !

JEAN-LUC AUBERT OFFRE
SON ENSEMBLE GALOUBET-TAMBOURIN



Ancien tambourinaire, le Pernois Jean-Luc Aubert vient de donner son tambourin et sa massette, deux galoubets signés Marius Fabre de Barjols, ainsi que son chapeau de feutre.

Il a également offert une magnifique paire de sabots pour homme avec les montants en cuir, deux paires de sabots bas pour dame et une paire de chaussures de ville du début du XX^e siècle, que vous pouvez admirer à la Maison du Costume.

Un collier de cheval de travail et un frontal de taureau (front et cornes) ont complété ce don. L'association «Lou Touréou Pernen» se félicite d'avoir hérité de ce dernier élément.

Merci à ce généreux donateur qui, par son geste, permet au patrimoine pernois de s'enrichir.

CLAUDE HAUT, PRESIDENT DU CONSEIL GENERAL DE VAUCLUSE ET SENATEUR, A OFFERT AU MUSEE COMTADIN DU CYCLE UNE PIECE DEVENUE RARE : UN VELO ACATENE

Fabriqué par la Compagnie «La Métropole» entre 1890 et 1900, ce vélo, possède le système acatène, c'est-à-dire une transmission sans chaîne, qui est apparu vers 1890.

La chaîne est remplacée par deux jeux d'engrenages d'angle reliés l'un à l'autre par un tube tournant, en même temps que l'engrenage et constituant, également, la base droite du vélo. Ce type de transmission à cardans par renvois coniques était délicat, coûteux et ne comportait pas de roue libre.

Ce système sera abandonné au début du XX^e siècle, car les efforts à fournir par rapport au rendement obtenu sont disproportionnés. Le renvoi de la force de pignons d'angle à un autre entraîne une grosse déperdition d'énergie, d'autant que le tube de transmission subit une torsion lors du démarrage et lors des changements d'allure.

Toutefois les acatènes eurent leurs heures de gloire, grâce à Gaston Rivière qui remporta Bordeaux-Paris en 1897 et 1898. Ils furent très utilisés pour les courses sur piste. Le vélo acatène présenté au musée peut être daté de 1895.

Merci à Claude Haut pour cet important cadeau qui vient enrichir le patrimoine de la ville natale de Paul de Vivie, apôtre du cyclotourisme.



L'heureuse équipe du Musée comtadin du cycle avec messieurs Claude Haut, Pierre Gabert et Marc Raspail

CE N'EST PAS UN CANULAR : CARNAVAL ET BOUCICAUT REVIENNENT LE LENDEMAIN DU 1^{er} AVRIL !

Événement festif important, le carnaval est un moment où chacun peut se défouler sans trop de retenue. Cette année, les amis de l'école laïque et les nombreux bénévoles ont choisi de célébrer Carnaval, le 2 avril. Le thème choisi après une longue discussion et maintes propositions est «les Dragons contre les Elfes». Tout comme ces joyeux «drilles», vous aussi, vous pou-



vez préparer votre déguisement et participer à la fête. Mais attention tout de même à ce que le défoulement de chacun ne porte atteinte ni à autrui ni à leurs biens, en jetant, par exemple, des œufs, des sauces et de la farine sur les façades, ou des pétards sur les enfants et les personnes âgées, allant même jusqu'à les blesser. Le carnaval doit rester une fête où le respect doit être de rigueur : respect de la nourriture dont beaucoup trop de gens sont privés, respect des personnes et de leurs biens.

DES BULGARES EN VISITE À PERNES ET AUTOUR DU VENTOUX



Composée de douze élus et techniciens du développement, une délégation bulgare est venue sur le territoire du Ventoux, dans le cadre du volet coopération internationale des projets européens Leader.

Depuis son entrée dans la communauté européenne, la Bulgarie peut bénéficier des financements européens Leader, destinés à aider les zones rurales à se développer sur des thématiques précises.

Le Ventoux et Troyan, ville jumelée avec Pernes, bénéficient d'un programme Leader. La collaboration entre le Syndicat Mixte d'Aménagement et d'Équipement du Mont Ventoux et le comité de jumelage Pernes/Troyan a permis d'initier une rencontre entre les acteurs des deux territoires. L'objectif

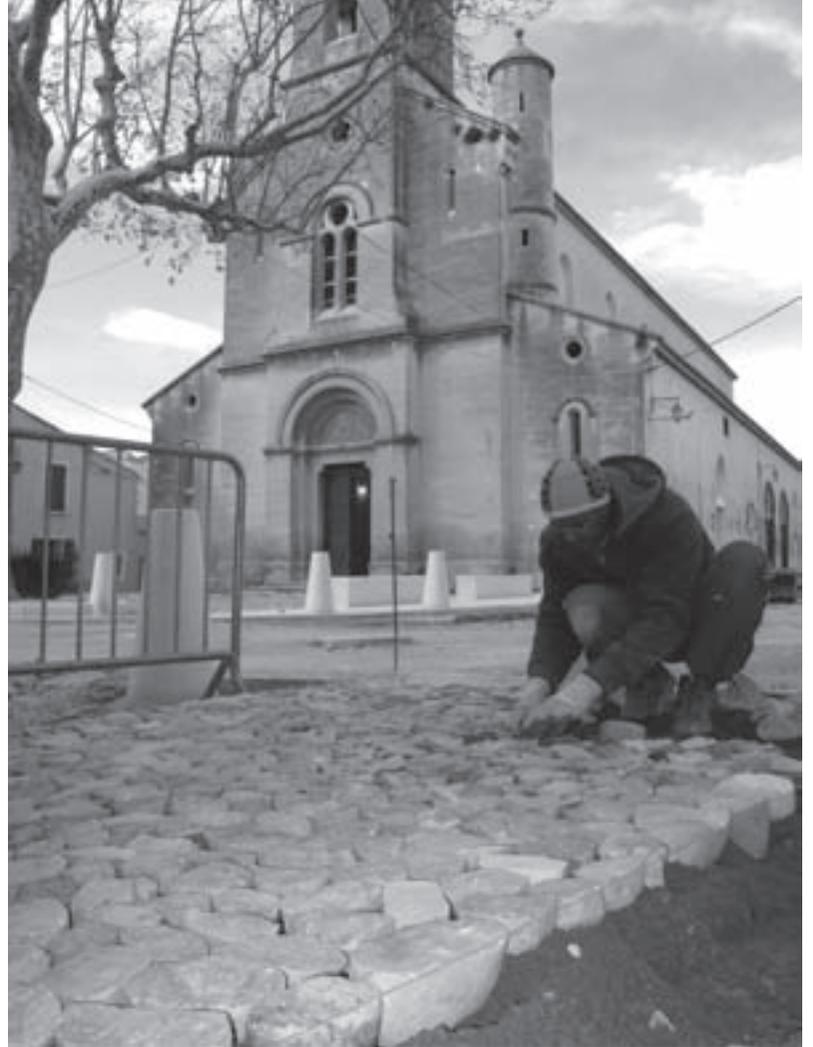
de cette rencontre est d'apprendre à se connaître, échanger des pratiques dans le but de développer des projets économiques communs. Les thématiques retenues sont le tourisme rural, les activités sportives de plein air, l'éco habitat et les énergies nouvelles.

Pierre Gabert, le maire, et Didier Carle, adjoint à la Culture, au Patrimoine et au Tourisme, ont reçu la délégation et le Comité de jumelage, pour un repas amical à la Prato. Le programme est piloté par les techniciens du SMAEMV et l'accueil par le comité de jumelage pernois, tandis que la délégation bulgare est conduite par les maires de Troyan et Aprilitzi. A noter aussi, qu'une délégation du Leader Ventoux se rendra en Bulgarie l'an prochain.



NOUVELLE SIGNALÉTIQUE SUR LA COMMUNE

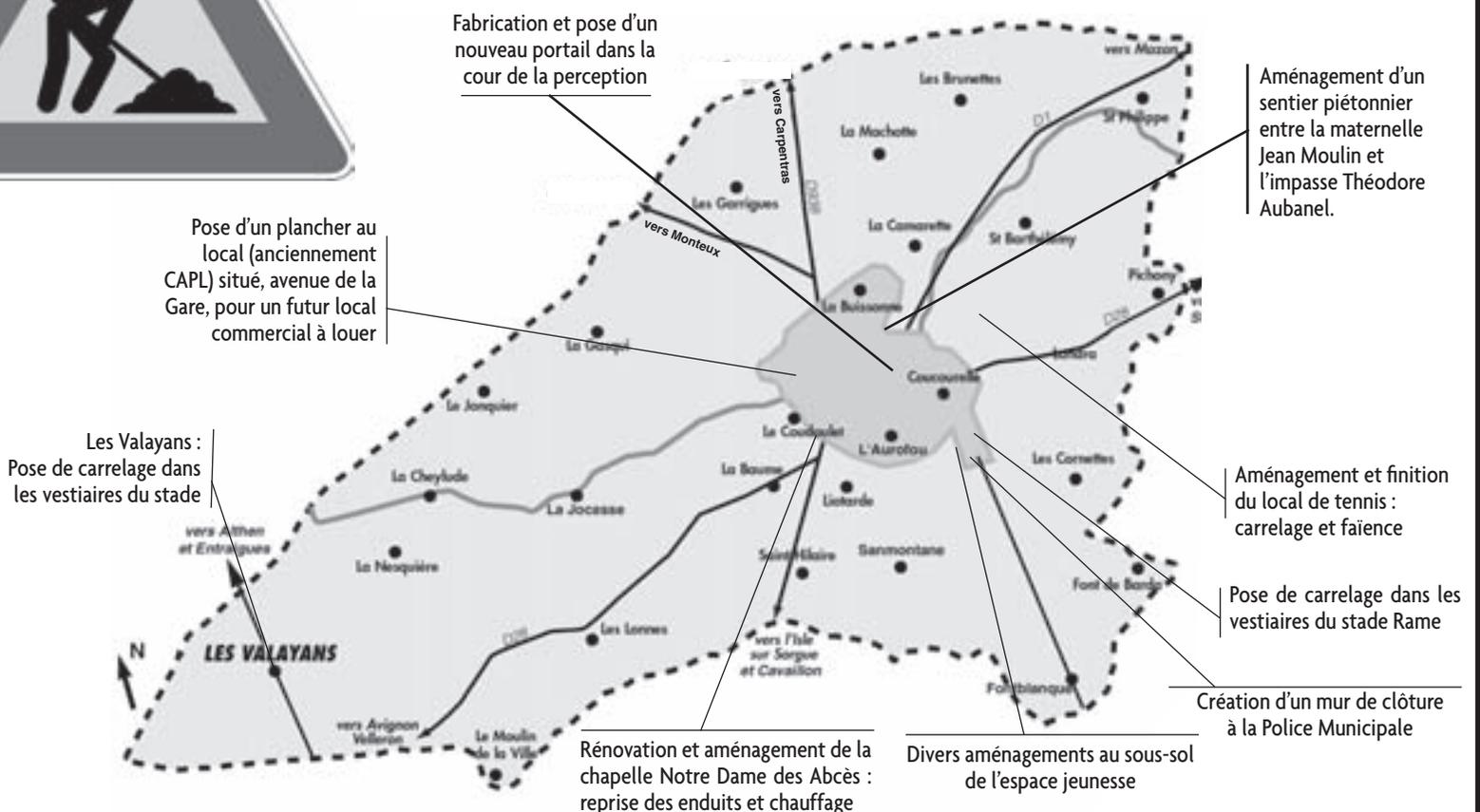
Une nouvelle signalétique est en place depuis l'été dernier. Sa conception élégante, avec le soleil de Pernes en chapeau, permet aux entreprises et aux services publics d'être identifiés de manière esthétique. Toute entreprise pernoise qui souhaite utiliser cette nouvelle signalétique doit se faire connaître auprès du Service Développement Economique des Sorgues du Comtat, et plus particulièrement auprès de Sandra au 04 90 61 15 50, le matin.



LES TRAVAUX AUX AUGUSTINS SE TERMINENT

Les travaux de rénovation du centre ancien autour des Augustins avancent à grands pas. Tous les réseaux (éclairage, télévision, téléphone, électricité) seront enterrés, le revêtement, les pavés et les caniveaux sont pratiquement terminés. Il reste les travaux d'enrobé qui devraient conclure ce gros chantier avant la fin de l'année.

TRAVAUX COMMUNAUX DU TRIMESTRE RÉALISÉS PAR NOS SERVICES TECHNIQUES



SANS OUBLIER L'ENTRETIEN RÉGULIER DE NOTRE VOIRIE, DES BÂTIMENTS COMMUNAUX, DE LA PROPRETÉ DE LA VILLE, ETC.

LES ACTIVITÉS À L'ESPACE JEUNESSE

La rentrée scolaire a marqué la reprise de nos activités « **Hip hop** ». Ce cours de danse fait toujours le plein avec 25 adhérents le mercredi et 35 le jeudi. Cette année divers événements tournent autour de cette activité très dynamique. Outre le concert d'Amel Bent, qui a permis aux jeunes danseuses de se détendre durant les vacances de la Toussaint, divers projets sont en cours : stage de perfectionnement durant les vacances de Pâques, du 26 au 29 avril 2011 à Aurel, avec au programme danse hip-hop, mais également de nombreuses activités de plein air.

Les vacances de Toussaint ont également permis d'étréner une nouvelle action ponctuelle : le **stage d'anglais**, qui a recueilli l'assentiment de 11 collégiens de Charles Doche. Le stage de soutien en mathématique programmé simultanément n'était pas en reste avec 8 collégiens présents et studieux toutes les matinées.

A noter une sortie interclubs jeunes au **bowling** d'Avignon et la participation de l'Espace Jeunesse au tournoi de **futsal** mis en place avec nos amis du club des jeunes de l'Isle-sur-la-Sorgue. Changement d'horaires pour la **classe foot** au collège : elle se déroule depuis peu de 14 h à 16 h les lundis et pour le mercredi de 10 h à midi.

Soirée festive de l'avant Noël : le service Jeunesse organisera une soirée dansante samedi 18 décembre salle Marcel Pagnol, au bénéfice des jeunes Bulgares de notre partenaire européenne de Troyan, dans le but de les aider pour leur prochaine venue à Pernes, en avril prochain. Entré 3 €. La soirée sera animée bénévolement par deux DJ pernois.

Le soutien au Téléthon : l'opération pyramide de cadeaux s'est déroulée à l'extérieur du complexe sportif, le samedi 4 décembre. L'équipe de l'Espace Jeunesse et l'association Music Révolution avaient mis en place un concert de soutien à l'action du Téléthon. La recette de ces deux manifestations a été reversée à l'AFM.

Séjour Ski : notre traditionnel séjour ados au ski se déroulera du 20 au 26 février. 23 adolescents sont invités à s'inscrire. les dates d'inscription et le lieu du séjour seront communiqués prochainement. Le tarif est fixé en fonction du quotient familial.

Chantiers Jeunes : deux chantiers de jeunes se sont récemment déroulés à l'Espace Jeunesse. Le premier, mené cet été autour de travaux de peintures et jardinage, a vu des adhérents de la structure embellir ce qui sera prochainement une nouvelle salle dédiée à la jeunesse pernoise. Le second chantier s'est déroulé durant les dernières vacances de la Toussaint et a permis aux jeunes de s'initier à la décoration (peinture, réfection de tables basses et réalisation d'un coin bar avec des matériaux de récupération).

Les idées ne manquent pas et nous appelons les jeunes intéressés par les **réalisations manuelles** à se rapprocher de nous pour divers petits travaux : peinture menuiserie, bricolage. Chaque heure passée sur ces chantiers rapporte 1 point à chaque jeune, qui sera défalqué du coût financier occasionné par les sorties et

autres activités extérieures.

Des nouvelles du Point Information Jeunesse : Le Point information Jeunesse se propose de vous renseigner et vous accompagner sur tous les dispositifs adressés aux jeunes de 16 à 25 ans mis en place par les agences d'état. Que ce soit au point de vue de l'engagement citoyen : service civique et service volontaire européen, l'aide à la recherche de stages de contrats d'apprentissages ou des informations sur les bourses étudiantes, la santé l'emploi ou le logement.

Le **réseau baby sitting** est toujours actif, n'hésitez pas à nous contacter pour vos besoins de gardes d'enfants, nous vous mettrons en relation avec des jeunes Pernoises désireuses de garder vos enfants. Le dossier est à retirer à l'Espace Jeunesse.

Action Sida : Face à l'épidémie il est important de ne pas relâcher nos efforts en terme de prévention, aussi l'équipe était présente au lycée Victor Hugo auprès de 200 Pernois, mardi 30 novembre, pour informer les jeunes des dangers de cette maladie et distribuer de la documentation sur le sujet.

Deux projets jeunes menés par le P.I.J, dont un qui a été récompensé : Le F.I.J (fond d'initiative et de soutien aux projets de jeunes) soutient actuellement le projet d'une jeune Pernoise : celle-ci travaille activement à la réalisation de paravents à dominante « art déco ». le jury du FIJ devrait prochainement examiner son projet.

Le jury vaclusien du FIJ a décidé d'attribuer 1500 € au projet d'aide au développement porté par le jeune Pascal Guillaume, dans le cadre de son association pernoise Sao Tomé, qui mène son action de soutien à la scolarité pour les enfants des deux principautés. Le jeune lauréat prévoit en effet de faire parvenir à ces îles situées au sud-ouest de Madagascar un « pack » contenant, cahiers et stylos nécessaires à des enfants d'âge primaire pour la poursuite de leur scolarité.

Nos horaires d'ouverture : du lundi au samedi, de 14h à 18h30 (fermé du 24/12/2010 au 2/1/2011). **Notre adresse** : Espace Jeunesse de Pernes-les-Fontaines, 19 avenue Font de Luna, 84210 Pernes-les-Fontaines. - Tél. : 04 90 66 52 44. **N'hésitez pas à visiter notre blog, les infos y sont remises à jour régulièrement, vous y trouverez le dossier d'inscription à l'espace jeunesse, les photos des activités, les propositions d'actions à venir et tous nos comptes rendus. Blog** : espacejeunesse-pernesunblogfr.unblog.fr



AVANCEMENT DES TRAVAUX AU COMPLEXE SPORTIF

Malgré les intempéries, les travaux avancent, le bâtiment est hors d'eau, les toitures de la salle et des annexes sont terminées, l'isolation, l'étanchéité et les dallages aussi. Les entreprises vont pouvoir travailler à l'aménagement intérieur : électricité, plomberie, chauffage, éclairage... Les salles doivent être livrées pour le printemps prochain.

DE NOMBREUX TRAVAUX DE VOIRIE GRÂCE AUX SORGUES DU COMTAT



Les Sorgues du Comtat, Communauté de Communes, regroupant Althen, Monteux et Pernes-les-Fontaines financent tous les travaux de voirie sur la commune.

Les recettes proviennent des entreprises (la taxe professionnelle et les multiples taxes qui vont la remplacer en 2011), des dotations de l'Etat et des subventions. Le budget des ménages n'est absolument pas touché dans l'état actuel de la fiscalité.

Suite aux inondations de décembre 2008, des travaux de réfection de voirie sont en cours de réalisation, sur la commune de Pernes et sur les chemins suivants : Val de Guilhaud, l'Argilouso, Landra, Cacaloso, Paty, Seigneroles, Saint Pierre, Jonquiers, Anglaisy, Coudoulets, Traversier, Puy de Barque et Puy Bricon. Le montant total des travaux est de 690 000 € H.T.

Sans oublier les travaux de rénovation du centre ancien autour du Centre culturel des Augustins, dont le montant des dépenses engagées (marché et maîtrise d'œuvre) s'élève à 709 403,21 € et sont payés sur les budgets 2009 et 2010 par les Sorgues du Comtat, grâce à une subvention de la Région et à la taxe professionnelle versée par les entreprises de Monteux, Althen-des-Paluds et Pernes-les-Fontaines, chaque commune investissant en fonction de critères qui ont été établis par le conseil communautaire.

Des travaux d'enfouissement des réseaux et de l'éclairage public, ainsi que la création d'une voie piétonne et cyclable et la réfection de chaussée sont prévus à la **Route de la Buissonne pour début 2011**.



NOUVELLE ANNÉE, NOUVEAU RECENSEMENT

8% de la population de Pernes vont être recensés entre le 20 janvier et le 26 février 2011. Depuis janvier 2004, le comptage traditionnel organisé tous les huit ou neuf ans est remplacé par des enquêtes de recensement annuelles.

Ce nouveau recensement repose sur un partenariat plus étroit entre les communes et l'Insee. Ainsi, les informations produites sont plus fiables, plus récentes et permettent ensuite aux élus de mieux adapter les infrastructures et les équipements à vos besoins (nombre de crèches, d'hôpitaux, de logements, d'établissements scolaires, transports publics, etc).

La nouvelle méthode de recensement distingue les communes en fonction d'un seuil de population fixé à 10 000 habitants. Dans les communes de 10 000 habitants ou plus, comme Pernes, la collecte se déroule chaque année auprès d'un échantillon de 8% de leur population dispersé sur l'ensemble du territoire.

En cinq ans, tout le territoire de ces communes est pris en compte et les résultats du recensement sont calculés à partir de l'échantillon de 40% de leur population ainsi constitué.

Si votre logement appartient à l'échantillon recensé cette année, vous allez prochainement recevoir les questionnaires du recensement. Tout le monde n'étant pas interrogé la même année, il se peut que vous soyez recensé cette année et qu'un membre de votre voisinage ne le soit pas.

Ainsi, à partir du jeudi 20 janvier 2011, les agents recenseurs, Nicolas Thiabaud, Aziza Dahmani et Yolaine Ferré (photo ci-contre), identifiées grâce à une carte officielle tricolore sur laquelle figurent leur photographie et la signature du maire, déposeront au domicile des personnes recensées les documents suivants: une feuille de logement, un bulletin individuel pour chaque personne vivant habituellement dans le logement recensé, ainsi qu'une notice d'information sur le recensement et sur les questions que vous pouvez vous poser. L'agent recenseur peut vous aider à remplir les questionnaires. Il les récupérera lorsque ceux-ci seront remplis.

Si vous êtes souvent absent de votre domicile, vous pouvez confier vos questionnaires remplis sous enveloppe, à un voisin qui les remettra à l'agent recenseur. Vous pouvez également les retourner directement à votre mairie ou à la direction générale de l'Insee.

Les questionnaires doivent être remis à l'agent recenseur ou retournés à la mairie ou à l'Insee au plus tard le 26 février 2011.

Votre réponse est importante. Pour que les résultats du recensement soient de qualité, il est indispensable que chaque personne enquêtée remplisse les questionnaires qui lui sont fournis par les agents recenseurs. Participer au recensement est un acte civique. Aux termes de la loi du 7 juin 1951 modifiée, c'est également une obligation.

Enfin, toutes vos réponses sont absolument confidentielles. Elles sont ensuite transmises à l'Institut national de la statistique et des études économiques (Insee) et ne peuvent donner lieu à aucun contrôle administratif ou fiscal.

Pour savoir si vous êtes recensé cette année, ou pour obtenir des renseignements complémentaires, contactez la mairie au 04 90 61 45 00. Les résultats des enquêtes de recensement sont disponibles sur le site www.insee.fr



**PENSEZ À VOUS
FAIRE INSCRIRE
SUR LES LISTES
ÉLECTORALES
AVANT LE
31 DÉCEMBRE 2010
POUR POUVOIR
VOTER EN 2011 !**

Toutes les personnes désirant s'inscrire sur la liste électorale de la commune, (changement d'adresse ou d'état civil durant l'année: adjonction du nom d'épouse par exemple), sont invitées à se présenter à l'accueil de la mairie avec les justificatifs d'état-civil et de domicile avant le 31 décembre 2010, délai de rigueur. Les ressortissants des états membres de l'Union Européenne peuvent demander à être inscrits sur les listes électorales complémentaires.

ERRATUM

À signaler : deux oublis dans l'état-civil du numéro de septembre :

- le décès le 9 juillet 2010 d'Armonie SOBCZAK née CALERO

- et la naissance, le 3 juin 2010, de Clara LEBRUN-DORIENT.

Que les familles veuillent bien nous excuser.

ETAT CIVIL

NAISSANCES

SEPTEMBRE

- Le 03 Angéline BOURRAT
- Le 09 Louna BREUNEL
- Le 10 Jeanne WENTZEL
- Le 11 Nathan RISBEC
- Le 11 Maël CONSTANT
- Le 14 Faustine JAVELLE
- Le 25 Coline ANDRÉ
- Le 26 Mathéo DANY

OCTOBRE

- Le 02 Thaïs ATGER
- Le 05 Lucas RIGNON
- Le 12 Damien LIEVORE
- Le 15 Wendy NASCIMENTO RODRIGUEZ
- Le 16 Stan RIBAUDO
- Le 17 Enola ROUX
- Le 20 Yanis MARZOUK
- Le 21 Anaëlle CALVIGNAC
- Le 21 Séléna LOISELEUR DES LONGCHAMPS DEVILLE
- Le 21 Sélénia CHASSILLAN
- Le 25 Coline QUIOT
- Le 26 Cassie MARTINEZ
- Le 27 Maxime CARLES
- Le 27 Noa LOMBARD
- Le 27 Manon THOR
- Le 28 Mayzie FRANDJI

NOVEMBRE

- Le 02 Eugénie BOETSCH

MARIAGES

SEPTEMBRE

- ♥ Eric MARIE et Nathalie ROUSSEL
- ♥ Thierry ESTRADA et Josiane KARL
- ♥ Samuel SOUBEYRAND et Julie DELRIEU
- ♥ Adrien LAURENT et Marjolaine BRES

OCTOBRE

- ♥ Pascal GOMEZ et Sylvie RODRIGUEZ
- ♥ Gilles DAVIGNON et Alexandrine AROD
- ♥ Bernard CAVEING et Annie RICCIARDI

DÉCÈS

SEPTEMBRE

- Le 06 Fortunée CHRISTOPHE, 85 ans
- Le 06 David FABRE, 31 ans
- Le 15 Jeanine DUVAL épouse LOGEART, 78 ans
- Le 16 Etienne de REGNAULD de BELLESCIZE, 82 ans
- Le 24 Lucien ROUX, 80 ans
- Le 26 Brice SAUVAN, 24 ans

OCTOBRE

- Le 01 Alfred SAVARINO, 78 ans
- Le 07 Marie CASTELLARIN, 64 ans
- Le 13 Albert LAMBERT, 84 ans
- Le 14 René LARGERON, 82 ans
- Le 15 Paulette DUMOULIN épouse VADELORGE, 76 ans
- Le 19 Jean ALONZO, 82 ans
- Le 20 Didier MEANO, 47 ans
- Le 25 Céline MARY épouse BIARESE, 39 ans.
- Le 28 Pierre BONAUD, 73 ans
- Le 29 Germaine ORTÉGA, 72 ans

NOVEMBRE

- Le 10 Georgette ROURE veuve ALBERT, 88 ans

LES VALAYANS

NAISSANCES

OCTOBRE

- Le 30 Loann ROMAN

MARIAGES

SEPTEMBRE

- ♥ Nicolas CHAUVET et Christelle COTREZ

LE JOURNAL DE PERNES

MAIRIE 84210 PERNES-LES-FONTAINES
TÉL : 04 90 61 45 00
FAX : 04 90 61 32 46
TÉL. SERVICE COMMUNICATION :
04 90 61 45 12
E-MAIL SERVICE COMMUNICATION :
com@ville-pernes-les-fontaines.fr

DIRECTEUR DE LA PUBLICATION

M. PIERRE GABERT,
MAIRE DE PERNES-LES-FONTAINES

RESPONSABLE DE L'INFORMATION
ET DE LA COMMUNICATION

FRANÇOIS VACHET

RÉDACTION

SANDRINE CHARVET

PHOTOS

FRANÇOIS VACHET
CRÉDITS PHOTOGRAPHIQUES :
SANDRINE CHARVET, JACQUELINE MACOU,
SANDRA PANSIN, LOÏC MARGET ET X

SECRÉTARIAT DE RÉDACTION-INFOGRAPHIE

CORINNE RUBIO

MAQUETTE ET COORDINATION TECHNIQUE

PAUL DANICHERT

RÉGIE MUNICIPALE DE PUBLICITÉ :

FRANÇOIS VACHET

IMPRIMÉ EN FRANCE

MG 84210 PERNES - 04 90 670 670

PUBLICATION TRIMESTRIELLE
DÉPÔT LÉGAL - 4^e TRIMESTRE 2010

TOUS DROITS DE REPRODUCTION RÉSERVÉS

MANIFESTATIONS DE DÉCEMBRE 2010 À MARS 2011

D É C E M B R E

- **16 : Repas de Noël des seniors** (67 ans minimum) à 12h à la salle des fêtes des Valayans. Rens : 04 90 62 08 84 ou 06 88 49 78 65, inscriptions avant le 9 décembre
- **17 : Loto de l'Ecole Jean Moulin** à 20h au Centre Culturel des Augustins
- **Du 17 au 23 décembre : Exposition par l'association «Arts au Soleil»** à la Chapelle des Pénitents blancs de 10h à 19h. Vernissage vendredi 17 décembre à partir de 18h. Entrée libre
- **18 : Balade de crèche en crèche** : Maison Fléchier, Maison du Costume, Eglise des Valayans, Collégiale ND de Nazareth, vitrine des produits du terroir à l'office de tourisme. Rens : 04 90 61 31 04
- **18 : Loto de la FNACA** à 20h30 au Centre Culturel des Augustins
- **18 : Ouverture de la Maison Fléchier** du 18 décembre 2010 au 2 janvier 2011
- **19 : Marché de Noël** par l'association «les Folklories». Rens : 04 90 61 59 08
- **19 : Loto de l'Escolo dou Trelus** à 17h au Centre Culturel des Augustins sur le thème «Les Vieux Métiers»
- **19 : Rock'n Pernes** avec tremplin pour des jeunes musiciens et concert, organisé par les associations «Fraternité» et «Signes Productions», à partir de 19h à l'Espace St Gilles. Entrée gratuite. Rens : 09 62 23 43 91 ou 06 13 63 35 93
- **19 : «Marcel Poudre»** spectacle pyrotechnique proposé par Projecteur à 18h devant le château d'Anselme sur le quai de Verdun
- **20 : Repas de Noël des seniors** à 12h au Centre Culturel des Augustins
- **22 : Loto du Centre Cantonal des Jeunes Agriculteurs** à 20h30 au Centre Culturel des Augustins
- **28 : Loto du Comité des Fêtes des Valayans** à 14h30 au Centre Culturel des Augustins
- **31 : Réveillon de la Saint-Sylvestre** organisé par le CDFV à 21h à la salle des fêtes des Valayans. Tarif : 45 euros/adulte, 22 euros/enfant de moins de 13 ans. Rens : 04 90 62 08 84/06 88 49 78 65 ou 04 90 62 06 49/06 66 24 36 15
- Reportée en décembre, date à venir, à cause du mauvais temps annoncé pour le 20 novembre 2010 : **Découverte de sources souterraines à l'aide d'une baguette et d'un pendule**, avec «La Nesque Propre» et l'association des sourciers radiesthésistes et magnétiseurs de Vaucluse Drôme Ardèche. Rendez vous sur le

parking de la Chapelle St Roch à 14h30. Inscription obligatoire au 04 90 66 00 84

J A N V I E R

- **7 : Loto de l'APPEL** à 19h au Centre Culturel des Augustins
- **7 : Assemblée générale des Folklories** à 18h30 à l'Espace Jeunesse
- **8 : Assemblée générale des Amis de la Nesque** à 17h, salle Magnanarelles au Centre Culturel des Augustins
- **9 : Loto des Tambourinaires du Comtat** à 15h au Centre Culturel des Augustins
- **9 : Brocante et vide grenier**, places de la Mairie et du Marché aux Valayans de 7h à 19h. Rens : 06 14 81 72 49
- **12 : Collecte de sang** organisée par l'Amicale des Donneurs de Sang Bénévole à l'Ecole Primaire Jean Moulin de 15h à 19h30. Rens : 04 90 61 30 57
- **14 : Conférence/soirée poético-picturale** organisée par Po'Art aux Ateliers Sinople à 18h au 127 ave de la Gare sur «Watteau» par Chantal Duquéroux-Rozwens. Renseignements : 04 90 40 01 71 / 06 64 70 00 47
- **15 : Spectacle de claquettes** par la Boîte à Clac et Concert de la Chorale Pop au Centre Culturel des Augustins à 20h30. Entrée : 6€ adulte et gratuit pour les moins de 12 ans
- **15 : «Contes de l'hiver»** organisés par la bibliothèque à l'école maternelle Jean Moulin à 10h30 précises. Gratuit, priorité aux adhérents, à partir de 6 ans. Rés. : 04 90 61 53 67
- **16 : Pastorale** organisée par «Les Enfants du Milieu du Monde» au Centre Culturel des Augustins
- **22 : 2^e édition de Truffolio** avec marché aux truffes noires et saveurs du terroir dans le centre historique de Pernes par les Rabassiers du Comtat (journée et soirée au CC des Augustins). Rens : 04 90 34 16 22 ou contact@truffolio.org ou www.truffolio.org
- **23 : Loto des Donneurs de Sang Bénévoles** à 17h au Centre Culturel des Augustins
- **28 : Conférence/soirée poético-picturale** organisée par Po'Art aux Ateliers Sinople à 20h30 au 127 ave de la Gare sur «Alberto Giacometti, Façonner le vide» par Pierre Verdet. Rens : 04 90 40 01 71 / 06 64 70 00 47
- **29 : «Beaucoup de bruit pour rien»** de William Shakespeare par la Cie Univers Scène Théâtre de Châteaurenard présente, à 20h45, au Centre Culturel des Augustins. Rés. : 04 90 90 12 68

• **29 : Loto de l'Amicale des Sapeurs Pompiers** à 17h à la Salle des Fêtes des Valayans

- **29 : Le Team Subaru Pernois** reçoit le **14^e rallye historique de Monte Carlo** à partir de 4h30 du matin, voitures en parc pendant 1h place René Cassin
- **30 : Loto des Arts et Loisirs** à 16h au Centre Culturel des Augustins
- **30 : Vide grenier**, place Frédéric Mistral et quai de Verdun de 6h à 19h. Rens : 06 14 81 72 49

F É V R I E R

- **6 : Loto des Copains d'Abord** à 17h à la Salle des Fêtes des Valayans
- **11 : Conférence/soirée poético-picturale** organisée par Po'Art aux Ateliers Sinople à 18h au 127 ave de la Gare sur «Corot» par Chantal Duquéroux-Rozwens. Rens : 04 90 40 01 71 / 06 64 70 00 47
- **12 : «1 2 3 Maison» conte** organisé par la bibliothèque à l'école maternelle Jean Moulin à 10h30 précises. Gratuit, priorité aux adhérents, de 3 à 7 ans. Résa : 04 90 61 53 67
- **12 : Soirée concert po-rock**, à l'Espace Jeunesse de Pernes Les Fontaines avec les groupes de Music Révolution en faveur de l'association «Les Enfants du Milieu du Monde»
- **13 : Brocante et vide grenier**, places de la Mairie et du Marché aux Valayans de 7h à 19h. Rens : 06 14 81 72 49
- **13 : Loto de l'ASV** à 17h à la Salle des Fêtes des Valayans
- **19 : Journée de nettoyage de la Nesque** par les Amis de la Nesque le 19 février. Rendez-vous à 8h à la place du marché. Rens : 06 25 22 47 27
- **19 : Assemblée générale des Anciens Combattants**, à 14h au Centre Culturel des Augustins. Vente des cartes à partir de 13h30, gâteau des rois à 16h30
- **27 : Vide grenier**, place Frédéric Mistral et quai de Verdun de 6h à 19h. Rens : 06 14 81 72 49

M A R S

- **5 : Soirée country** organisée par le Closed Valley Country au Centre Culturel des Augustins à 20h30. Rens : 06 19 14 78 06 ou 06 27 31 73 72
- **6 : Bourse aux motos anciennes et vélos anciens** organisée par le Rétro Moto Club de Pernes et le Musée Comtadin du Cycle sur le parking Frédéric Mistral, emplacement gratuit. Renseignements : 04 90 66 17 61/04 90 66 40 50

• **6 : Repas spectacle Portugal-Provence** à 12h organisé par le groupe folklorique «L'Escolo dou Trelus». Tarif : 25€/adulte et 8€/enfant. Rens : 04 90 61 32 11 ou 04 90 66 43 17 ou joce.bougnas@orange.fr

• **9 : Collecte de sang** organisée par l'Amicale des Donneurs de Sang Bénévoles à l'Ecole Primaire Jean Moulin de 15h à 19h30. Rens : 04 90 61 30 57

• **12 «Les mille et une feuilles» conte** organisé par la bibliothèque à l'école maternelle Jean Moulin à 10h30 précises. Gratuit, priorité aux adhérents, de 0 à 3 ans. Rés. : 04 90 61 53 67

• **12 au 17 : «Abstrait ou figuratif ?»** de Marianne Bonzom Chollet. Ouverture de la Chapelle des Pénitents blancs de 10h30 à 12h30 et de 15h à 18h30. Cette exposition sera marquée, le samedi 12 mars à 19h, lors du vernissage, d'un spectacle de la **troupe de l'Albatros**. Dimanche 13 mars après-midi, la troupe de l'Albatros jouera la pièce « Le Repas » de Novarina et mercredi 16 mars, sera réservé aux enfants, avec la présentation d'un conte. Rens : 04 90 66 51 93

• **12 : Ouverture de la pêche** par les Amis de la Nesque. Rens : 06 25 22 47 27

• **13 : Concert pour les 120 ans de l'Harmonie des Enfants de la Nesque** avec participation de l'Ensemble du Kiosque à Musique d'Avignon à 16h30 au Centre Culturel des Augustins

• **13 : Brocante et vide grenier**, places de la Mairie et du Marché aux Valayans de 7h à 19h. Rens : 06 14 81 72 49

• **18 : Conférence/soirée poético-picturale** organisée par Po'Art aux Ateliers Sinople à 18h au 127 ave de la Gare sur «G. Courbet» par Chantal Duquéroux. Rens : 04 90 40 01 71 / 06 64 70 00 47

• **18 & 20 : Festival'atros** : après la Chapelle des Pénitents blancs, la Cie l'Albatros, dans le cadre de la 2^e édition de son festival, investit le Centre Culturel des Augustins avec théâtre, lecture, impro, ateliers ado, spectacle «Tchekhov». Rens : 04 90 66 51 93

• **19 : Trophée du Président par les Amis de la Nesque**, rendez-vous à 12h place du Marché. Rens : 06 25 22 47 27

RÉVISION DU PLAN D'OCCUPATION DES SOLS ELABORATION DU PLAN LOCAL D'URBANISME

Le Conseil Municipal a approuvé la mise en révision du Plan d'Occupation des Sols et le passage en Plan Local d'Urbanisme (P.L.U.).

Afin de favoriser le renouvellement urbain et de préserver la qualité architecturale de l'environnement, il importe que la commune réfléchisse sur ses orientations en matière d'urbanisme, d'aménagement et de développement durable. Il apparaît nécessaire de redéfinir clairement l'affectation des sols et d'organiser l'espace communal pour permettre un développement harmonieux de la commune.

Le Plan Local d'Urbanisme est un outil stratégique, juridique et opérationnel qui permettra de définir un véritable projet de développement urbain.

L'Atelier AVB – Viviane Berti, sera secondé à certains stades de la procédure par Quercus Environnement - Mme Michèle Lautenboom, environnementaliste, et l'Atelier Landfabrick - M. Didier Cheneau, paysagiste.

Le PLU doit être cohérent et compatible avec les autres politiques publiques : le SCOT (Schéma de Cohérence Territoriale) du bassin de vie d'Avignon fixe des objectifs à la commune. Il en est de même du PLH (Plan Local de l'Habitat) approuvé par le Conseil Communautaire de la Communauté de Communes des Sorgues du Comtat.

Et depuis juillet 2010, le Grenelle II est également à prendre en compte dans l'élaboration de ce document d'urbanisme.

Les grands objectifs de la révision

Adapter le document d'urbanisme en vigueur aux évolutions de la Loi SRU

Organiser l'espace communal pour permettre un développement harmonieux de la commune

Structurer et maîtriser le développement urbain en :

- favorisant la mixité des fonctions urbaines et la mixité sociale du logement,
- préservant le cadre de vie,
- créant des espaces dédiés aux fonctions économiques.

Favoriser le renouvellement urbain.

Définir une politique d'aménagement des entrées de ville.

Préserver et valoriser les patrimoines naturels, bâtis et fonciers du territoire.

Prendre en compte la qualité des paysages dans le projet de développement de la commune.

Préserver les espaces agricoles qui participent à la dynamique économique et au cadre de vie des habitants.

Préserver la biodiversité sur la commune.

Définir une enveloppe du bâti cohérente afin de ne pas concurrencer d'autres espaces à enjeux, notamment agricole et naturel.

Prendre en compte les risques naturels et sanitaires connus pour assurer la sécurité des personnes et des biens au travers la prise en compte du risque inondation, feux de forêt.

La première réunion publique de concertation a eu lieu le jeudi 25 novembre au Centre Culturel des Augustins.

Mme Viviane Berti, urbaniste, a expliqué, lors de cette réunion, en quoi consistait l'élaboration du Plan Local d'Urbanisme, sa durée, les différences notables entre Plan d'Occupation des Sols et Plan Local d'Urbanisme.

SCOT, PLH et Grenelle II définissent le cadre dans lequel devra être élaboré le PLU.

La concertation publique

Les habitants sont associés à chaque étape de l'élaboration du PLU :

- lors des réunions publiques (quatre sont prévues)

Le nouveau contexte de la révision des documents d'urbanisme

Les Lois SRU – Solidarité Renouvellement Urbain – et UH – Habitat et Urbanisme – modifient profondément les outils de planification

L'ancien Plan d'Occupation des Sols devient le Plan Local d'Urbanisme
POS → PLU

Les grandes différences

- Le PLU exprime un véritable projet urbain
- Le PADD – Projet d'Aménagement et de Développement Durable présente le projet communal pour l'avenir. Il est la **pièce maîtresse du PLU, et se compose d'orientations générales**
- Les orientations d'aménagement. Elles sont facultatives mais s'imposent à l'aménageur. Elles complètent le PADD
- Les zones NA deviennent des zones « AU », à urbaniser
- Les zones NC deviennent des zones « A » : agricoles
- Les zones ND deviennent des zones « N », naturelles
- Les zones NB deviennent des zones « N, AU ou U »

Les prescriptions du SCoT

Le SCoT n'est pas encore approuvé, mais il fixe des objectifs à atteindre lorsqu'il sera approuvé. L'approbation est prévue pour milieu 2011.

Il fixe des objectifs de développement et d'aménagement à traduire au niveau communal dans le Plan local d'urbanisme de Pernes les Fontaines

Le SCoT en cours d'élaboration	Le PLU
Les perspectives démographiques 31 000 habitants sur le territoire Schéma de Cohérence Territoriale	Traduction Environ 1 300 habitants supplémentaires au maximum sur Pernes à horizon 2020
Les obligations de logements sociaux 30 % de logements sociaux pour les communes soumises à la Loi SRU et la Loi DALO	Traduction 30 % de logements sociaux sur la production nouvelle de résidence principale
Les obligations de densité de logements Une répartition cadrée entre les logements individuel, individuel groupé et collectif.	Traduction Des fourchettes comprises entre 15 logements à l'hectare et plus de 35 logements à l'hectare

- lors des permanences en mairie
- par une exposition permanente à l'accueil de la mairie de Pernes, ainsi qu'à la mairie annexe des Valayans

- un registre est à la disposition du public à l'accueil de la mairie de Pernes, ainsi qu'à la mairie annexe des Valayans pour recevoir les observations des habitants et propriétaires fonciers.

- Patricia Sorbier, responsable du service urbanisme, reçoit sur rendez-vous pour toutes questions relatives à cette procédure. (Tél. : 04 90 61 45 02).

- Le maire est également à la disposition du public sur rendez-vous au 04 90 61 45 03.

Les personnes désirant faire connaître leurs observations ou propositions peuvent également le faire par courrier sous l'intitulé « concertation révision PLU » adressé à M. le Maire, Hôtel de Ville, BP 77, 84210 Pernes-les-Fontaines.

Il est important que la population formule ses remarques avant l'enquête publique afin de permettre une bonne prise en compte des informations recueillies.

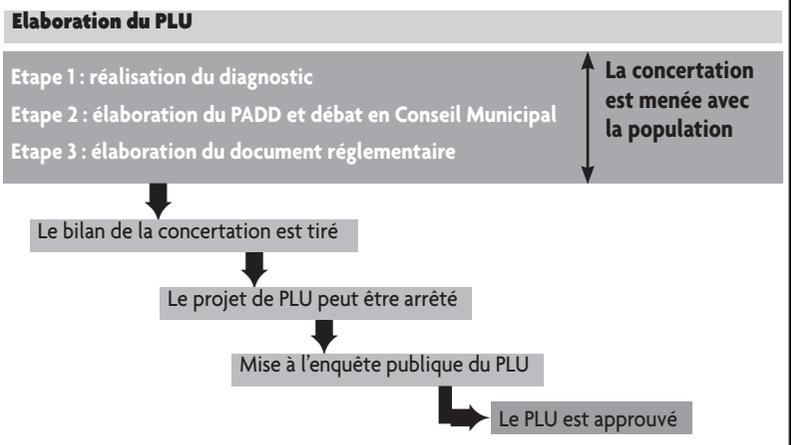
Lors de l'enquête publique, comme pour les procédures de modification ou révision du POS, une enquête publique se déroulera en fin de procédure : sur le registre d'enquête, lors des permanences du commissaire enquêteur, et par courrier, la population pourra faire connaître ses observations.

LE CALENDRIER DE LA CONCERTATION

- NOVEMBRE 2010 1^{ère} réunion publique : Présentation de la procédure
- MARS-AVRIL 2011 2^e réunion publique : Présentation du diagnostic
- FIN D'ANNEE 2011 3^e réunion publique : Présentation du PADD Projet d'Aménagement et de Développement Durable
- MI-2012 4^e réunion publique : Présentation du dossier règlementaire.

La procédure d'élaboration

Les grandes étapes à retenir





DES COURS D'ANGLAIS QUI FONCTIONNENT BIEN AU CENTRE DE LOISIRS ET DE CULTURE

• **Anglais pour adultes** : D'origine canadienne, Mary Chevalier vous forme à l'apprentissage de l'anglais. Que vous soyez au niveau élémentaire, intermédiaire ou pour votre perfectionnement, venez rejoindre l'un des trois groupes constitués de dix personnes maximum. Les cours sont principalement accés sur l'oral et se déroulent salle des lavandes, au Centre Culturel des Augustins, le lundi de 15 h à 16 h 30 et de 18 h 15 à 19 h 45 et le mercredi de 16 h à 17 h 30 et de 18 h à 19 h 30. Le prix annuel de cet enseignement est de 176 €.

Pour plus de renseignements, vous pouvez contacter Mary Chevalier au 04 90 61 60 96 ou le Centre de Loisirs et de Culture au 04 90 61 65 80.



• **Anglais pour tous** : Patricia Lorentzen, quant à elle, est formatrice en anglais, elle a vécu 15 ans à l'étranger, à Londres et en Scandinavie. Elle dispense des cours dans le Comtat : Bédoin, Mazan, mais aussi à Pernes. Rendez-vous chaque semaine, au Centre Culturel des Augustins, à travers le Centre de Loisirs et de Culture, salle des Garances le mercredi de 16 h 30 à 17 h 30 pour les enfants, salle des olivades pour tous, niveau collège, le vendredi de 17 h à 18 h et niveau élémentaire adultes, le vendredi de 18 h à 19 h 30.

Une heure de cours par semaine coûte 119 € à l'année tandis que pour 1 h 30, ce sont 176 € qui vous seront demandés pour l'année. Renseignements au Centre de Loisirs et de Culture au 04 90 61 65 80.

N'hésitez pas à visiter le site du CLC : www.clc-pernes.fr, vous y retrouverez toutes les informations nécessaires à la vie de l'association et le planning des professeurs mis à jour perpétuellement.

LES ANIMATIONS CONTINUENT À LA RASBOULIERIE MALGRÉ LE FROID QUI FRAPPE À NOS PORTES

Quoi de mieux qu'un feu de bois pour faire cuire des châtaignes (rapportées d'Ardèche par Henriette et Jean Martino, les locomotives du quartier) et les partager entre amis !

Ainsi va la vie à la Rasboulerie, pour le plus grand bonheur et la plus grande quiétude de ses habitants. Cette charmante soirée ne s'arrête pas aux portes de l'hiver, les convives ont fixé leur calendrier et préparent les fêtes de fin d'année. Les plus jeunes aidés de quelques grands ont créé des ornements de Noël afin de pouvoir participer au concours « Je décore ma fenêtre », organisé par la municipalité.

Bien sûr, l'ensemble des participants s'appliquera à économiser l'énergie et à adopter l'éco-attitude. La Rasboulerie devrait resplendir sous les décorations de Noël des enfants et des grands d'ici la mi-décembre.



VOYAGE DE L'ASSOCIATION FÉMININE PERNOISE CHEZ LES « CH'TIS »

Cette année, le voyage annuel de l'AFP avait pour but Le Nord-Pas de Calais. Celui-ci s'est déroulé sous le soleil, sûrement celui de Pernes que les adhérents ont transporté dans leurs valises et qui les a accompagnés pendant tout leur périple nordique, avec un petit écart pour la visite de la baie de Somme et Boulogne !

Visites d'Arras, du centre minier de Lewarde, où les membres de l'AFP ont découvert trois siècles d'histoire de la mine, de Calais avec son magnifique hôtel de ville et sa célèbre statue de Rodin, « des Bourgeois de Calais », puis de la cité de la dentelle et de la mode, fabuleuse rétrospective des origines de la dentelle jusqu'aux magnifiques robes des grands couturiers dans un splendide bâtiment.

Vinrent ensuite les découvertes de la côte d'opale, les falaises du Cap Gris nez et de Cap Blanc nez, où cette association a profité de son passage dans cette région pour faire un petit détour à Pernes-lès-Boulogne, un charmant village où une photo a été prise devant la Mairie et où quelques souvenirs venant de Pernes-les-Fontaines ont été offerts.

Le voyage s'est poursuivi vers Saint Omer et sa coupole, lieu d'histoire de la guerre et des terribles armes secrètes allemandes,

puis la cristallerie d'Arques et sa magie de la verrerie, Bergues - le ch'ti-tour incontournable depuis le film pour découvrir les lieux du tournage des plus célèbres scènes.

À Bailleul, c'est une visite de ferme brasserie qui leur a permis de faire connaissance avec la culture du houblon, cette impressionnante plante de 8 mètres de haut, qui sert à la fabrication de la bière artisanale, dont chacun a apprécié la dégustation.

A Lille, un soleil radieux et un ciel bleu digne de notre Comtat, encadrait la visite guidée très instructive de cette métropole régionale et européenne. Sur le chemin du retour, une halte s'est imposé à Guise, afin de voir le fameux « Familistère Godin », des bâtiments d'habitation créés par l'industriel pour les ouvriers et leurs familles, dès 1858.

Cette réalisation a suscité beaucoup d'intérêt pour le groupe pernois, et la balade s'est terminée à Laon, après huit jours bien remplis avec la visite des souterrains et de la poudrerie de la citadelle, autre lieu chargé d'Histoire de la grande guerre. C'est enchanté de leur voyage et avec une image beaucoup plus positive du « Nooood » que l'association a regagné Pernes !





BOÎTE À CLAC ET CHORALE POP RÉUNIES POUR UN SOIR

Le samedi 15 janvier, le Centre Culturel des Augustins accueillera, en 1^{ère} partie de la soirée, la Boîte à Clac, pour un spectacle de claquettes, avec une quinzaine de participants, sous la direction artistique de Karine Sanchez. Après l'entracte où une buvette sera assurée, la Chorale Pop de l'association «Loriot Comtat Musiques» interprétera, sous la direction de Vincent Fuchs, des tubes de la chanson française et internationale (de Johnny Hallyday à Bénabar, en passant par Julien Clerc, Véronique Sanson...). Une chanson rassemblant les deux associations clôturera cette manifestation. Ouverture des portes des Augustins à 20h30 début du concert/spectacle à 21h. Entrée: 6€/adulte et gratuit pour les moins de 12 ans.

FESTIVAL BATROS, 2^e ÉDITION

FESTIVAL BATROS



Après une 1^{ère} édition réussie, Hervé Bonzom, président de la Cie l'Albatros, «remet le couvert» pour un nouveau festival. Celui-ci se déroulera les 12, 13 et 16 mars, à la Chapelle des Pénitents blancs, et du 18 au 20 mars au Centre Culturel des Augustins. Au programme, il est prévu des surprises, du théâtre chez l'habitant, de l'improvisation, mais aussi de la lecture, animation, représentation des ateliers ado et un spectacle théâtre Tchekhov.

A l'heure où nous imprimons, le programme complet et définitif est en cours d'élaboration, pour plus de renseignements, vous pouvez consulter le site: www.festivalbatros.fr ou contacter le 04 90 66 51 93.

«MONSIEUR CHASSE» OU CASSAÏRE... PECAÏRE! DE GEORGES FEYDEAU REU PAR LE TRAC!

Vendredi 25 mars, à 20h30, au Centre Culturel des Augustins, l'association «Peuples Solidaires» et la Cie du Théâtre Rural d'Animation Culturelle de Beaumes-de-Venise présentent «Monsieur Chasse», sous-titré «Cassaïre...Pecaïre», qui connaît un réel succès populaire, depuis sa sortie au début de l'année 2009.

L'histoire tourne autour d'un mari volage, une maîtresse, un époux tenté par un galant; tous les ingrédients réunis dans un Feydeau classique et... surprenant.



«Cassaïre... Pecaïre» a été mis en scène par Vincent Siano, d'après l'oeuvre de Georges Feydeau «Monsieur Chasse». Cette adaptation a été déplacée de Paris à Marseille, une version où la langue dominante reste le français de Feydeau, mais elle prend aussi, par moment, la couleur locale. Ajoutons à cela, l'idée d'une forte présence musicale, faisant ressurgir du passé des mélodies de la chanson populaire marseillaise du début du XX^e siècle et cela donne à la pièce des allures de comédie franco-provençale.

Cette représentation est donnée au profit de l'association «Peuples Solidaires», afin de l'appuyer dans les projets qu'elle conduit au Burkina Faso.

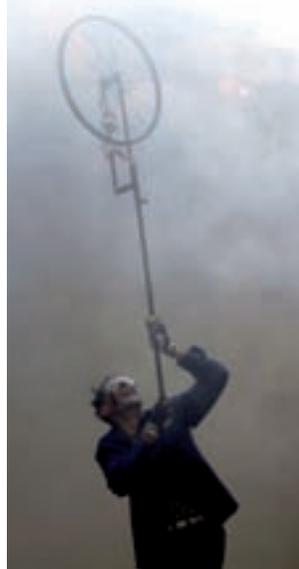
Entrée: 10€; plus de renseignements: 04 90 66 53 67.

LE 19 DÉCEMBRE À 18 H, QUAI DE VERDUN «MARCEL POUDRE», AVEC PROJECTEUR

Dimanche 19 décembre, à 18 h, quai de Verdun (devant le château d'Anselme), l'association Projecteur propose un spectacle pyrotechnique de 50 mn, «Marcel Poudre»....

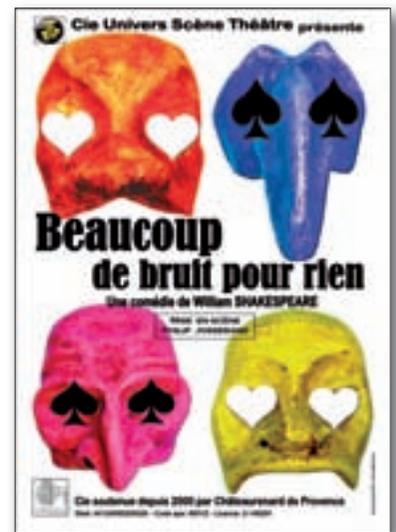
Marcel Poudre est un spectacle de proximité, comme une épicerie de quartier, comme une guerre de tranchées! Marcel ressort "l'Affolante", cette unique machine héritée de son grand-père. Et Marcel parle de son enfance, sans père, dans une famille de marchands d'armes: "...Marchands d'armes de père en fils!..."

Par le biais d'un monologue absurde, naïf, ironique et poétique, Marcel parle aussi de ses peurs imaginaires et des dangers



en tentant d'exécuter pour la première fois un mini feu d'artifice: "Le coup des poules quand même j'ai eu un doute, ce n'était pas que d'artifices ces feux! Parce que si ça explosait, les poules, alors pas que les poules sûrement. A part que, quand t'es petit tu n'sais pas, mais tu t'doutes. Le doute, ah le doute! A quoi ça sert le doute? Mon Grand Père y disait: "Marcel, abruti! A quoi ça sert le doute? Chez les Poudre, marchands d'foudre, on adule les dieux, on fête les guerres et on célèbre les victoires! Et la poudre noire, que ça explose pour faire joli ou qu'ça explose pour tuer des gens, c'qui est important c'est que ça explose! Abruti".

Ce ne sont que de petites histoires qui ne résistent pas longtemps au feu... ça explose pour de vrai, juste là, ça sent fort la poudre noire, le café, la saucisse et le cognac... Boum!



SAMEDI 29 JANVIER À 20h45, PLACE AU THÉÂTRE AVEC: «BEAUCOUP DE BRUIT POUR RIEN»

En 2011, la salle Daniel Sorano des Augustins résonnera des accents de la langue de Shakespeare! Avec «Beaucoup de bruit pour rien», les spectateurs pernois pourront apprécier, grâce à la Compagnie Univers Scène Théâtre de Châteaurenard et la mise en scène de Philip Josserand, une des oeuvres les plus originales du grand auteur anglais.

Depuis plusieurs années, cette troupe, décidément très dynamique, présente des spectacles de qualité sur la commune. Après une comédie de boulevard sur le monde du théâtre «Interdit au public», après un spectacle coquin sur le désir amoureux «Bijoux de Famille», et un vaudeville musical sur l'infidélité et la séduction «la Gourmandise de Monsieur», Philip Josserand et ses comédiens vous feront cette fois découvrir une grande comédie romantique.

Dans un magnifique décor, représentant le jardin fleuri de la demeure du gouverneur de Messine en Sicile, des femmes et des hommes livrent bataille pour déjouer un sombre complot et faire triompher l'amour. La pièce comporte une succession rythmée de péripéties, avec tous les ingrédients propres aux comédies romantiques.

Dans un subtil mélange de romance et de séduction, de drôlerie et de charme, mais aussi de trahison et de manipulation, vont se croiser des personnages hauts en couleur: jeune ingénue et jeune premier transis, comte malfaisant et âme damnée, chef de la garde aussi stupide que truculent, ou encore soldat célibataire endurci succombant aux charmes de son double féminin.

Au final, «Beaucoup de bruit pour rien» garantit un spectacle enlevé, servi par le talent de onze comédiens revêtus des plus beaux costumes classiques, et rythmé par une belle partition musicale, avec, en point d'orgue, une jolie chorégraphie d'un ensemble de danseurs portant tous masques vénitiens!...

Réservations au 04 90 90 12 68.





PERNOEL

VOUS VIVEZ À PERNES
VOUS AIMEZ PERNES
ACHETEZ À PERNES

Librairie des bulles et des lignes

37 place du Portail Neuf
04 90 61 30 60
librairiedesbullesetdeslignes@orange.fr

bois & couleurs

Cadeaux et Décoration de Noël
21 Avenue Louis Chabran
(face à Coccinelle)
www.bois-et-couleurs.com
04 90 51 16 92

Yannick PEYRONNET Ferronnier-Métallier

grilles, portails, tonnelles, menuiserie métallique
«Le Savoir-Fer»
ZA de l'Espoir - Route de Carpentras
www.yannick-peyronnet.com
04 90 66 46 46

Patrice RIBEROLLES

Bureau d'Etude Bâtiment
Conseil
Construction - Rénovation
215, Avenue Jean-Jaurès
04 90 61 33 80

Attr'Action

Agence de communication globale
Conseil - Création graphique - Site internet
- Photographie - Événementiel
Nous vous créons des supports personnalisés et efficaces
www.attr-action.com
213 Av. Paul de Vivie
04 90 61 25 31

Hôtel l'Hermitage

Situé au cœur de la Provence, au milieu d'un parc verdoyant de 2 ha, l'Hermitage allie avec bonheur le confort d'un hôtel *** et la quiétude moelleuse d'une demeure de tradition. Idéalement placé au centre des différents pôles d'intérêts régionaux, sa position géographique privilégiée est garante d'un séjour de qualité.
www.hotel-lhermitage.com
Route de Carpentras 04 90 66 51 41

Garage Bonaud Garrigue Auto

Agent Iveco
Réparation toutes marques VL et poids-lourds
206, Route de Patris
04 90 60 15 63

Boulangerie Gimenes

Pain au levain naturel
et cuit au feu de bois
51 rue de la République
04 90 60 00 74

C.C.T. DE PRATO

Jean-Luc Barthee
CONTRÔLES TECHNIQUES
ZA du Prato
04 90 60 72 22

BRUNET Frères

BOUCHERIE-CHARCUTERIE
TRAITEUR
Volailles fermières - Plats de Fêtes
Pensez à vos commandes
04 90 61 21 13
Porte Villeneuve

Cordonnerie Maury

Clés-vente chaussures
Ouverture de portes
33 avenue Jean Jaurès
04 90 11 77 08

Cendrillon Chaussures

Femmes-Hommes-Enfants
13, place Aristide Briand
04 90 61 30 89

PM PERNES MÉDICAL

Vente location matériel médical
542, avenue Charles de Gaulle
www.pernes.medical.com
04 90 61 57 58

Jean-Luc BATTU

Pâtissier-Chocolatier-Glacier
Artisan et Artiste passionné de chocolat, toujours à la recherche des goûts, des saveurs et des textures. Notre chocolatier conjugue pour vous tous ses talents composant avec des produits nobles et authentiques. Du chocolat pour l'esprit et de la joie pour le palais. Cadeaux d'entreprise
72, rue Gambetta - www.patisserie-battu.com
04 90 61 61 16

Réparex Froid

Climatisation - Chambre froide
Equipement hôtelier
ZAC La Prato 1
04 90 63 21 42

SOCIETE GENERALE

"On est là pour vous aider"
139 Avenue du Bariot
fax : 04 90 51 72 37
04 32 80 30 23

INTERMARCHE

vous présente ses meilleurs vœux
pour l'année 2011
Route de Carpentras
04 90 61 35 00

Les Pharmacies de Pernes
s'associent aux fêtes de fin d'année
pour vous aider à préparer et
à passer de bonnes fêtes.
Parfums | Maquillages
Coffrets-cadeaux divers

Garage des Fontaines

Entretien - Réparation Mécanique
Carrosserie et Vente VN, VO
20, Route de L'Isle
Fax : 04 90 61 35 16
04 90 66 56 41

Mon Chasseur immobilier

3520, Route d'Avignon
06 12 99 23 98

André RECORDIER

RÉCUPÉRATION
FER & MÉTAUX

1139, Av. René Char
04 90 61 30 44

UNE EXPOSITION DE DESSOUS ET DESSUS ET LA MÉDAILLE DE LA VILLE POUR PIERRETTE LYON



La remise de la médaille de la ville à Pierrette Lyon

Le Conservatoire du Costume Comtadin a organisé, cet automne, une exposition présentant toutes sortes de capes, en indienne pour l'été ou en drap noir pour l'hiver, et des jupons en basin, en piqué sec ou bourru, avec ou sans dentelles, bas, chemises, corsets, ainsi que des cachemires et des tartans, pièces authentiques pour la plupart. De plus, sept commerçants faienciers de Pernes présentaient des tables de fête et occupaient, gracieusement, le milieu de l'allée de la chapelle des Pénitents. Cette exposition a permis de montrer un exemple du travail minutieux que les membres du Conservatoire réalisent à leur atelier, avec en particulier, la restauration de magnifiques pièces.

Il faut dire que le labeur n'effraye pas ces dames! Pour exemple, Christine Reboul, l'une des adhérentes a obtenu, cette année à Trets, le 1^{er} prix de l'aiguille d'or, en réalisant un magnifique jupon qui lui a demandé 1500 heures de travail. De son côté, Pierrette Lyon, une des membres du Conservatoire, a reçu la médaille de la ville, lors de l'inauguration de cette exposition. Il faut savoir que Pierrette, c'est la mémoire de la commune. Cette Pernoise et ancienne conseillère municipale, était présidente de l'office de tourisme; elle est toujours membre du Centre Communal d'Action Sociale et est aussi membre éminent du Conservatoire du Costume Comtadin. Véritable fer de lance de la restauration des costumes avec Sylvette Gabert, la présidente, Pierrette Lyon avec ses 75 printemps, transmet son savoir aux couturières tout autant que ses connaissances sur Pernes et galéjades, à qui les lui demande. Toutes nos félicitations à l'heureuse médaillée.

APRÈS LES DINOSAURES À LA CHAPELLE DES PÉNITENTS BLANCS, L'ASSOCIATION DE PALÉONTOLOGIE EXPOSE FOSSILES ET MINÉRAUX AU CENTRE CULTUREL DES AUGUSTINS

C'est avec succès que l'association de paléontologie pernoise a présenté, avec la collaboration de l'association paléontologique de Narbonne, sa 1^{ère} bourse aux minéraux et fossiles. Des milliers de minéraux, coquillages, fossiles, très variés, émanant du monde entier et datant de plusieurs millions d'années ont charmé le public. L'association de paléontologie, présidée par Dominique Gesbert, part à la recherche, tout au long de l'année, de ces richesses en parcourant les montagnes, les carrières et parfois le trésor est au rendez-vous !



Dominique Gesbert, président de l'association

BROCANTES ET VIDE-GRENIERS EN 2011

- 9 janvier : Brocante et vide grenier, places de la Mairie et du Marché aux Valayans, de 7 h à 19 h. Renseignements : 06 14 81 72 49
- 30 janvier : Vide grenier, place Frédéric Mistral et quai de Verdun, de 6 h à 19 h. Rens. : 06 14 81 72 49
- 13 février : Brocante et vide grenier, places de la Mairie et du Marché aux Valayans, de 7 h à 19 h.
- 27 février : Vide grenier, place Frédéric Mistral et quai de Verdun, de 6 h à 19 h.
- 13 mars : Brocante et vide grenier, places de la Mairie et du Marché aux Valayans, de 7 h à 19 h.
- 27 mars : Vide grenier, place Frédéric Mistral et quai de Verdun, de 6 h à 19 h.

CALENDRIER DES LOTOS AUX AUGUSTINS

- Samedi 18 décembre 2010 à 20h30: FNACA
- Dimanche 19 décembre 2010, à 17h: Escolou dou Trelus
- Mercredi 22 décembre 2010, à 20h30: Centre cantonal des jeunes agriculteurs
- Vendredi 7 janvier 2011, à 19h: APPEL
- Dimanche 9 janvier 2011, à 15h: Tambourinaires du Comtat
- Dimanche 23 janvier 2011, à 17h: Donneurs de sang bénévoles
- Dimanche 30 janvier 2011, à 16h: Arts et loisirs

CALENDRIER DES LOTOS AUX VALAYANS

- Samedi 29 janvier 2011, à 17h: Amicale des sapeurs-pompiers
- Dimanche 6 février 2011, à 17h: Les Copains d'abord
- Dimanche 13 février 2011, à 17h: ASV

LE COMITÉ DES FÊTES DES VALAYANS ORGANISE

- Le réveillon de la Saint-Sylvestre, le 31 décembre à 21 h à la salle des fêtes des Valayans.
Tarif: 45€/adulte, 22€/enfant de moins de 13 ans.
Renseignements auprès de Louise-Marie Marger, tél.: 04 90 62 08 84 ou 06 88 49 78 65 ou auprès de C. Allemandi, tél.: 04 90 62 06 49 ou 06 66 24 36 15.
Paiement à l'inscription avant le 26 décembre 2010.

Les Salons d



LA 2^e EDITION DE L'EXPOSITION DE SANTONS A ÉTÉ UN SUCCÈS

Organisée par le Père Pierre Marin, curée de la paroisse Notre-Dame de Nazareth, la 2^e exposition de santons a connu un réel succès. Il faut dire que cette manifestation se situe à quelques jours de la Saint François d'Assise, le patron des crèches, et qu'elle est l'une des premières foires de la saison, permettant ainsi à tout à chacun d'effectuer ses premiers achats en vue de constituer sa crèche. Près d'une vingtaine de santonniers et créchistes étaient invités : atelier de Fanny, santons Campana, santons Blanc, santons BJM, santons Serge Vincent, les crèches de Daniel Aubenais, santons Roverch, Crèches et passions, santons Isis, santons Mireille, Santons et crèches Bonillo (le Pernois), crèches Cathy Masi, santons Arlatenco, santons Sylvie de Marans, atelier Pomme de Pin, santons Rampal, santons Josette Sylvano, santons Lou Christou, Michel Dubost et santons Margueret – des santons naïfs, et nul doute que chaque visiteur a pu trouver le santon recherché.



RÉEL SUCCES POUR DU SALON DU

Le Kiwanis Club de Beaumes-de-Venise a organisé le 7 novembre derniers, le 1^{er} Salon du café, du chocolat et des pâtisseries. Des professionnels étaient rassemblés et ont été très appréciés par les visiteurs. De plus, les Tambourinaires du Comté ont offert un plus grand plaisir, des nombreux visiteurs.

le l'Automne

SALON DU LIVRE ANCIEN ET D'OCCASION: UNE MANIFESTATION TOUJOURS TRÈS APPRÉCIÉE

Les 19 exposants libraires professionnels venant de 8 départements voisins, l'artisan en reliure, Geneviève Nasratiar, les invités de choix : Roger Colozzi et Claude Lapeyre, ainsi que les organisateurs ont offert une nouvelle édition du salon du livre ancien et d'occasion au Centre Culturel des Augustins. Malgré les travaux sur le quartier des Augustins, la pluie et même les grêlons qui sont venus se greffer à cette journée, les visiteurs ont répondu présent et cet événement toujours très convoité par les collectionneurs et les amateurs, a encore beaucoup plu.



Le salon dédié à Albert Camus par l'intermédiaire du diaporama et de l'exposition des plus belles pièces de Roger Colozzi, a ravi plus d'un visiteur. L'association « Livres Ensemble » et son Président, Hervé Heyte, vont maintenant, préparer leur prochaine manifestation : la journée du livre qui aura lieu le jeudi 2 juin 2011 de 9 h à 19 h, place Gabriel Moutte et sur le quai de Verdun.

Pour plus de renseignements, vous pouvez contacter l'association par e-mail : livresensemblepernes@orange.fr ou par téléphone au : 06 72 91 89 75.



UR LA 1^{ère} ÉDITION KIWANIS CLUB

nisé, au Centre Culturel des Augustins, les 6 et
chocolat, des arts et plaisirs de la table.

proposé le meilleur de leurs produits aux vi-
at sont venu animer la manifestation, pour le



UN SITE INTERNET POUR LE CENTRE DE LOISIRS ET DE CULTURE

Le Centre de Loisirs et de Culture dispose désormais de son site internet, vous pouvez le découvrir à l'adresse : www.clc-pernes.fr

Ce site a été réalisé par la Sté pernoise Attr-Action et vous informe de la vie de l'association.

Il est composé de 4 rubriques principales : activités, manifestations, actualités et plan & coordonnées. Chacune de ses rubriques possède des sous-rubriques : manuelles, culturelles, musicales et physiques, qui développent chaque activité dispensée au sein du Centre de Loisirs et de Culture : type d'activité, nom du professeur, lieu où se déroule l'activité, prix...



A la rubrique manifestation, vous trouverez les dates des événements importants de l'association notifiés mois par mois. Quant à la rubrique actualités, elle vous permet d'être informé en temps et en heure des derniers événements qui ont trait au Centre de Loisirs de Culture, par exemple, l'absence d'un professeur, les nouveautés...

Un plan du centre ancien et les coordonnées du Centre de Loisirs et de Culture vous permet, dans la dernière rubrique, de pouvoir contacter l'association et vous rendre en son sein, de même, vous pouvez directement du site internet, expédier un mail à l'association (adresse : clc.84@wanadoo.fr). Enfin, en accédant aux infos pratiques, vous pouvez télécharger et imprimer la fiche d'inscription et les conditions pour devenir adhérent au Centre de Loisirs et de Culture.

Simple, pratique, et clair, le site internet du Centre de Loisirs et de Culture vit au gré de l'actualité.



LA 6^e EDITION PERNOISE DU FESTIVAL DE LA CHANSON VIVANTE A COMBLÉ LES AMATEURS DE CHANSONS A TEXTE



Difficile parcours pour l'association « Un Peu de Poésie », qui cherche à faire connaître des chanteurs et musiciens de la région, mais surtout des chansons à texte en français.

Cette 6^e édition, avec la présence d'artistes tels que Sapho, André Minvielle et Allain Leprest, a comblé le public présent et, petit à petit, l'auditoire est de plus en plus important et le Festival de la Chanson Vivante de plus en plus apprécié.

De nouveaux groupes ou solistes partagent ces soirées avec des photographes, graphistes et autres personnalités, dont tous ont en commun

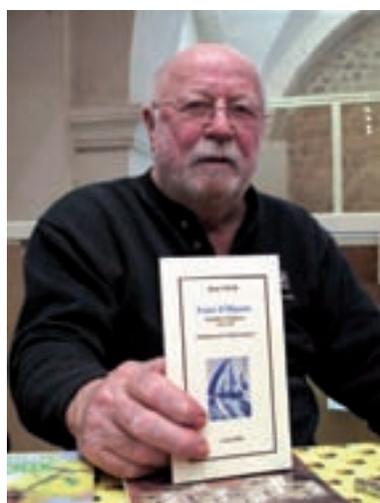


le talent artistique.

Cette année exceptionnelle a mis en scène trois groupes de l'école de « Music Revolution » : les Electric Fingers, les Cash Test et les Pancakes Faces : ces derniers reviendront d'ailleurs, l'année prochaine.

Nul doute que cette future édition sera encore plus ardente.

CLAUDE LAPEYRE ET RENÉ CHAR : UNE PROMENADE QUI A DURÉ 25 ANS



Claude Lapeyre présentait il y a peu de temps son premier recueil « *Doù cimèu e dis Eime de Ventour is Escampado* », poésies qu'il a écrites en français et simultanément traduites en provençal. Ce professeur de mathématiques, dont les collégiens gardent des souvenirs indélébiles, était un ami cher à René Char. Ensemble, ils ont accompli de longues promenades au Ventoux, parlant de nature, politique ou création.

Aujourd'hui, les « Feuillettes d'Hipnos » de René Char sont sortis en librairie avec les traductions en provençal de Claude Lapeyre. « En

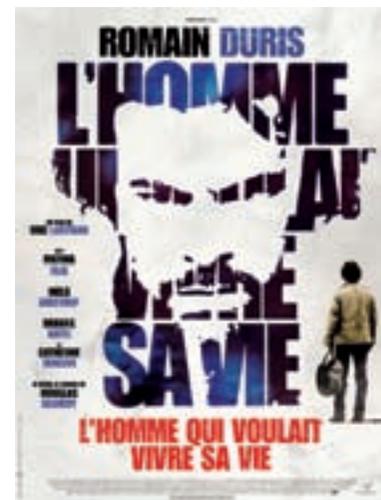
face de chaque feuillet » explique Claude Lapeyre, « *J'ai fait la traduction. C'est parti - disons- d'un jeu, j'avais épuisé mes mots croisés, je me suis mis à traduire Char en provençal en utilisant toujours les mots dans leur sens originel* », comme le lui avait appris son ami.

Claude Lapeyre en arrive à la conclusion que la traduction des poésies de Char devient une « relation biunivoque », relation surprenante pour ce mathématicien qu'il est resté. « *J'en suis arrivé à penser que Char pensait en provençal, la « langue du pédas » - la langue des langes - et transcrivait en français. Il disait : l'une est ma langue de communication, l'autre ma langue d'expression* ».

Écrits entre 1943 et 1944, alors que René Char était dans la résistance intérieure française, les « Feuillettes d'Hipnos » sont dédiés à Albert Camus, romancier, lui aussi ami de René Char et auteur de « L'étranger », deux textes français magistraux pour le poète Claude Lapeyre.

Les « Feuillettes d'Hipnos » de René Char avec « Fuiet d'Hipnos », la traduction en provençal de Claude Lapeyre aux Éditions L'aucèu libre, sont disponibles à Pernes, à la librairie des Bulles et des Lignes, place du Portail Neuf.

CINEVAL



- **Judi 16 décembre**, à 20h30, au Centre culturel des Augustins : « **L'homme qui voulait vivre sa vie** ». Durée : 1 h55. Film français réalisé par Eric Lartigau, avec Romain Duris, Marina Foïs, Catherine Deneuve, Niels Arestrup...

Synopsis : Paul Exben a tout pour être heureux : une belle situation professionnelle, une femme et deux enfants magnifiques. Sauf que cette vie n'est pas celle dont il rêvait. Un coup de folie va faire basculer son existence, l'amenant à endosser une nouvelle identité qui va lui permettre de vivre sa vie.

- **Mardi 11 janvier**, à 20h30, toujours au Centre culturel des Augustins : « **De vrais mensonges** ». Durée : 1h36. Film français de Pierre Salvadori, avec Audrey Tautou, Nathalie Baye, Sami Bouajila...



Synopsis : Un beau matin de printemps, Emilie reçoit une lettre d'amour, belle, inspirée mais anonyme. Elle la jette d'abord à la poubelle, avant d'y voir le moyen de sauver sa mère, isolée et triste depuis le départ de son mari. Sans trop réfléchir, elle la lui adresse aussitôt. Mais Emilie ne sait pas encore que c'est Jean, son employé timide, qui en est l'auteur. Elle n'imagine surtout pas que son geste la projettera dans une suite de quiproquos et de malentendus qui vont vite tous les dépasser...

Pour connaître les prochaines programmations de Cinéval à Pernes (ou dans les communes environnantes), vous pouvez consulter le site : cineval84.free.fr/ ou celui de la Ligue d'enseignement : www.laligue84.org.



• **Du 10 au 16 décembre 2010 :** Exposition des tableaux du **Groupe des Peintres et Artistes du Comtat**, association existant depuis 1952, qui compte une trentaine d'adhérents et dont le président actuel est Jean-Marc Pastor.

• **Du 17 au 23 décembre 2010 :** Salon d'Art par l'association «**Les Arts ô Soleil**». Quinze artistes plasticiens, peintres et sculpteurs de l'association «**Les Arts ô Soleil**» vont exposer dans l'écrin de la chapelle des Pénitents blancs, pour fêter cette fin d'année 2010. Quel plus grand plaisir pour un amateur d'art ou un néophyte, que d'acquiescer une œuvre originale... Venez nombreux découvrir ces superbes et surprenantes créations ! Une tombola d'art permettra, aussi, aux plus chanceux de gagner différentes œuvres... Bien entendu, vos amis, amateurs d'art, ou artistes, intéressés par ces manifestations, sont les bienvenus. N'hésitez pas à leur faire passer cette information et rendez-vous à la Chapelle des Pénitents blancs du vendredi 17 au jeudi 23 décembre de 10h à 19h. Vernissage vendredi 17 décembre à partir de 18h. Entrée libre.

• **Du 12 au 17 mars 2011 :** «**Abs-trait ou figuratif?**» Une exposition de Marianne Bonzom Chollet. Ouverture de la Chapelle des Pénitents blancs de 10h30 à 12h30 et de 15h à 18h30.



Cette exposition sera marquée, le samedi 12 mars à 19h, lors du vernissage, d'un **spectacle de la troupe de l'Albatros**. D'après une pièce écrite par Marianne Bonzom Chollet, des sujets seront évoqués avec humour, dérision, mais aussi espoir ! Ils porteront sur la difficulté d'être peintre : les réflexions entendues, les critiques négatives ou positives, le style à adopter : abstrait ? figuratif ? La variété, le découragement...

Toujours à la Chapelle, **dimanche 13 mars** après-midi, la troupe de l'Albatros jouera la **pièce «Le Repas»** de Novarina et **mercredi 16 mars** sera réservé aux enfants, avec la présentation d'**un conte**.

JUSQU'AU 22 DÉCEMBRE ET COMME CHAQUE ANNÉE, MAURICE LUBAC EXPOSE SES ŒUVRES, AU 17 PLACE DU PORTAIL NEUF

Après une participation remarquée au salon du café, du chocolat, des arts et plaisirs de la table, Maurice Lubac a ouvert son espace où il expose ses toiles pour les fêtes de fin d'année. Depuis fin novembre et jusqu'au 22 décembre, les visiteurs se rendent chaque jour, au 17 place du Portail Neuf pour admirer les œuvres de Maurice Lubac. L'espace ne désemplit pas, fermé le lundi, il est ouvert de 10h à 12h et de 15h à 19h. Ne tardez pas à y aller !

Rens. : 04 90 66 53 78.



EXPOSITION À LA GALERIE TRACES

À partir du mercredi 17 novembre 2010, entre deux expositions avec ses amis artistes, Philippe-Charles Chiron (plus simplement Phil. C.), présentera ses propres œuvres au siège de l'Association Traces, 224 cours Jean Jaurès, à Pernes-les-Fontaines.

Cet espace d'art contemporain sera ainsi «**toujours ouvert**», et vous y serez cordialement accueillis les mercredis, jeudis, vendredis, et samedis de 16h. à 19h.

L'ASSOCIATION DES ARTISTES ET AMATEURS PERNOIS INNOVE!



Dans leur atelier-galerie de la Porte Saint Gilles, les Artistes Amateurs Pernois ont innové. Pendant tout le mois de décembre, les membres de l'association proposent un «**Salon du Petit Format**» avec des peintures de paysages, natures mortes, nus, sculptures, réalisés selon des techniques variées : acrylique, huiles, pastels, aquarelles... Leur inspiration se manifeste par des œuvres d'art abstrait ou figuratif qui ne pourront que vous plaire. Pour le marché de Noël de Pernes, soit **le 19 décembre**, la Galerie sera ouverte de 10h à 19h. Diverses animations seront offertes aux visiteurs : des démonstrations de peinture et de pastels ou de dessins, mais aussi des dégustations de vins chauds, papillotes et biscuits. Toute l'année, la Galerie est ouverte du lundi au vendredi de 15h à 18h, vous pouvez y admirer de magnifiques expositions qui changent chaque mois.



ROCK'N'PERNES LE 19 DÉCEMBRE À L'ESPACE JEUNESSE

Les associations pernoises «**Fraternité**» et «**Signes Productions**» organisent le 19 décembre 2010 à l'Espace Jeunesse Municipal une toute nouvelle soirée musicale baptisée «**Rock'n Pernes**».

En première partie se déroulera un tremplin rock mettant en scène notamment les groupes «**Strange Desire**» et «**The Electric Fingers**» avant d'accueillir en deuxième partie, la tête d'affiche de la soirée «**Fritz Kartoffel**», un groupe vauclosien étonnant et détonnant.

Outre l'entrée libre, de la restauration sera disponible sur place et là aussi les associations organisatrices promettent une belle carte. Le rendez-vous est pris !

ASSOCIATION CLOSED VALLEY COUNTRY : DANSE COUNTRY ET LINE-DANCE

C'est la 2^e année que l'association «**Closed Valley Country**» est porteuse du Téléthon. Œuvrant auprès des nombreuses autres associations pernoises pour cette juste cause, les «**cow boys**» ont organisé plusieurs animations, dont une soirée country au profit de l'AFM.

Pour ceux et celles qui veulent découvrir cette danse, des cours sont déployés tout au long de l'année et une soirée est programmée, au Centre Culturel des Augustins, le 5 mars prochain, à 20h30.





VOUS VIVEZ À PERNES

VOUS AIMEZ PERNES

ACHETEZ À PERNES

PERNOEL

Camping des Fontaines

125 chemin de la Chapelette
www.campingfontaines.com
Fax : 04 90 63 42 91
Tél. : 04 90 46 82 55

Domus Coiffure

Coiffure à domicile

06 63 24 45 39

LA GOUTTE D'EAU

Hôtel - Traiteur
— Freddy Carretier —
1777, ch. des Coudoulets
Fax 04 90 66 46 82 - 04 90 61 35 35

ORDIMARCO

Marc TOSTAO
Vente et dépannage informatique

1097 chemin de Fontblanque
04 88 50 34 19

Le Salon

Mille et une beautés

Coiffure - Esthétique

275 quai de Verdun
04 90 66 53 70

Boulangerie-Pâtisserie

PLAUTRE

place Aristide Briand
04 90 11 07 86

BIJOUTERIE

HORLOGERIE - JOAILLERIE

REPARATION-FABRICATION-TRANSFORMATION

Françoise Moretti
37, Avenue Jean Jaurès
04 90 66 59 25

BOUCHERIE DES HALLES

Repas pour vos fêtes

Cours de la République
04 90 60 29 34

SNC ORS-PROST

Offrez les pochettes de la Française des Jeux
de 10 tickets divers à gratter.

7, avenue Jean Jaurès - 04 90 66 53 91

WELDOM

BRICOLAGE - JARDINAGE
• Ménager • Matériaux • Location

Une foule d'idées-cadeaux de Noël
pour vos parents ou amis bricoleurs

Route de Carpentras
www.weldom-pernes.com - 04 90 66 54 04

GALAXIE

VENTE LOCATION CHAPITEAU

Sonorisation Eclairage

Show Room, Divers effets, Structure alu,
Pied de levage, scans Gobo, son de 50 w à 10 kw
Port. 06 60 80 62 17
Tél. : 04 90 61 32 08

NICOLE B.

PRÊT À PORTER
HOMMES ET DAMES - LAYETTE

79, Avenue Jean Jaurès
www.nicole-b.com
04 90 66 58 16

LE JARDIN DE PERNES

Alain Pansin, horticulteur
Un grand choix de compositions
de Noël et de potées fleuries

Route de Carpentras (à côté de Weldom-Testud)
04 90 61 41 91

Varages

Faïence de table et de décoration
de tradition provençale

MAGASIN USINE ouvert tous les jours
769, Route de Carpentras 04 90 61 23 55

PERNES OPTIQUE

Place Villeneuve
04 90 66 45 20

PRESSING

DE LA NESQUE

Toujours à votre service !
Travail soigné

LUBAC-SOLER

— DÉCORATION INTÉRIEURE —
— PEINTURE — PAPIER PEINT —
— REVÊTEMENT SOLS & MURS —
— FAÇADES —

240, Impasse Terradour 04 90 66 47 55

Tabac-Presse-Loto

Patricia Vivares

Place du Portail Neuf
04 90 66 41 19

«Autrement»...

VOTRE FLEURISTE

Pour des fêtes fleuries, des créations
personnalisées et des cadeaux originaux
174, Avenue Jean Jaurès «Lou Couchadou»
www.fleurs-et-decoration.com
04 90 61 30 64

U Express

Rendez-vous gourmand des fêtes
Coccinelle marché
Boulevard Jean Moulin
04 90 61 63 34

ENTREPRISE TESTUD FRÈRES

CHAUFFAGE - SANITAIRE

ELECTRICITÉ GÉNÉRALE - DÉPANNAGE
ENTRETIEN RAMONAGE - ARROSAGE
Route de Carpentras
04 90 66 54 04

CHAMPIONNAT DE FRANCE ELITE DE MOTOCROSS MX1 ET MX2,

LE 27 MARS 2011 :

En piste pour du spectacle et des
sensations fortes !



Le Moto Club Pernois organise son Championnat de France Elite MX1 et MX2 au circuit Alfred Gérent au Val de Guilhaud. Cette épreuve est la plus prestigieuse au niveau national de moto-cross. En 2011 c'est donc le coup d'envoi de la 31^e édition du championnat Elite qui sera donné. Un championnat qui regroupe la quasi totalité des meilleurs pilotes français, et étrangers.

Du spectacle et des sensations fortes vous attendent donc le 27 mars 2011. Tous les ingrédients sont là pour passer une excellente journée !

Entrée : 20€, Rens. : 0490664173 ou 0621255409 - e-mail : contact@motoclub-pernes.com - site : www.motoclub-pernes.com

L'ESPERANCE PERNOISE

VOUS SOUHAITE DE
JOYEUSES FETES



<http://esp84.skyblog.com/>

BONNE ANNÉE A TOUS DE LA PART DE L'ESPERANCE PERNOISE

Cette période de fin d'année est traditionnellement réservée aux bilans, en matière de football, ce moment n'est pas encore venu, car si toute rencontre se termine après l'ultime coup de sifflet, de même tout championnat, se termine après la toute dernière rencontre. C'est pourquoi à ce stade de la compétition, il est absolument impossible de faire le moindre pronostic sur la situation des différentes équipes de l'Espérance Pernoise.

Les compétitions auront leur épilogue fin mai 2011; ceci étant, et sans entrer dans le détail, on peut constater qu'après ces quelques semaines de championnat, le départ est plutôt satisfaisant pour l'Espérance Pernoise. Gageons qu'à la reprise de 2011 les résultats positifs seront encore au rendez-vous !

Place à ce qui est communément appelé la trêve des confiseurs et l'occasion pour l'Espérance Pernoise de présenter à chacune et chacun d'entre vous « ses meilleurs vœux de bonne et heureuse année pour 2011 ».

LA COMMUNE, LES SERVICES MUNICIPAUX, LES ASSOCIATIONS, LES BÉNÉVOLES, TOUJOURS PRÊTS POUR LE TÉLÉTHON



Après la soirée country du 19 novembre dernier, qui a permis de rassembler 645€ en faveur de l'AFM, le collectif pernois, avec à sa tête Christian Sollier, adjoint au service des sports, Martine Decher, coordinatrice du Téléthon et Danielle Lisbonne, la présidente de Closed Valley Country, association porteuse du Téléthon pour la 2^e année, et de nombreux bénévoles ont organisé de multiples animations, les 4 et 5 décembre en faveur du Téléthon 2010.

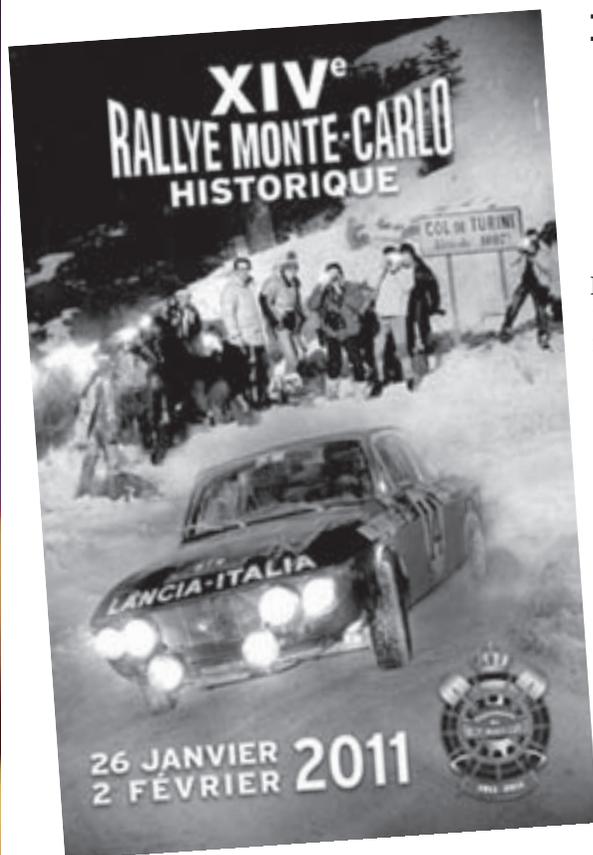
Rappelons que l'an dernier, le total de la collecte pernoise avait atteint 19974,84€, celle de 2008 était supérieure (20486,46€); les organisateurs, anxieux du résultat avec l'impact de la crise, se sont mobilisés sur le thème « On a tous raison d'y croire ».

Leur objectif était de récolter une somme supérieure aux années précédentes, il faudra attendre quelques semaines, pour connaître les résultats définitifs. En tout cas, merci à tous !

LA 14^e ÉDITION DU RALLYE MONTE-CARLO HISTORIQUE S'ARRÊTE À PERNES

Il se déroulera du 26 janvier au 2 février 2011 et fêtera les 100 ans de son aîné, le Rallye Monte-Carlo (1911-2011).

Grâce à Alain Mahé et Louis Priano, que le président du Team Subaru Pernois, René Meilloret remercie, le 14^e rallye historique de Monte-Carlo passera à Pernes. En effet, les pilotes sont attendus le 29 janvier 2011 à partir de 4h30, sur la place René Cassin, où leurs véhicules seront parqués pour une heure environ... À ne pas rater !



OPPOSITION OBBOSITION



Pernoises, Pernois, Valayannaises, Valayannais

Nous, Mario Moretti, Françoise Desjames, Gérard Louchène et Annie Rey, élus de l'opposition soutenus par l'association Pernes Avenir Solidaire, ne ménageons pas nos efforts depuis plus de deux ans pour faire entendre nos opinions et soumettre nos propositions au conseil municipal.

Dernièrement par exemple, nous avons contesté le renouvellement pour 12 ans du bail avec SFR concernant l'antenne de relais téléphonique située à coté du stade Rame ; nous demandons qu'une étude relative au nombre, à la localisation, à la puissance et à la zone d'influence de chacune des antennes équipant la commune, soit réalisée et rendue publique. Le Comité écologique de Carpentras a déjà procédé à Pernes à des relevés de puissance d'ondes électromagnétiques, devant témoins, le 24 septembre 2009, cours de la République, au niveau du bâtiment Groupama. Ces relevés ont atteint par moments des pics à 5,49 V/M, soit bien au-delà du voltage maximum autorisé qui est fixé à 0,6 V/M ! Or le maire de Pernes rendait compte de relevés 22 fois inférieurs au voltage admis. Le maire autorise ces émetteurs prétendant que le principe de précaution ne peut s'appliquer aux ondes électromagnétiques, alors qu'il a pu faire voter une motion sur l'interdiction de culture d'OGM en plein champs à Pernes !

D'autre part, nous avons réagi à l'attribution par la municipalité d'une subvention de 2 000 € à une association créée il y a moins d'un an contrairement à la règle établie par la mairie, n'attribuant pas de subvention aux associations de moins d'un an d'existence. Les arguments avancés ne nous semblent pas justifier cette exception.

Après les vieux vélos, les vieux costumes et les vieilles traditions... M. le Maire veut installer le « musée des vieux outils » à l'ancienne gare. **Nous avons proposé qu'à la place soit créée une salle des fêtes** destinée à programmer des spectacles, des concerts et des manifestations organisés par des associations pernoises. M. le maire nous répond qu'il faut y installer une structure « qui rapporte de l'argent », alors que ce musée sera gratuit pour les visiteurs et aura un coût d'exploitation non négligeable de gardiennage et d'entretien !

Nous avons suggéré qu'une « maison des associations » soit créée sur ce même site de l'ancienne gare où, de fait, un pôle dédié aux activités associatives et culturelles pourrait se développer autour d'une future salle des fêtes.

Nous avons aussi demandé que la municipalité s'engage vraiment dans une politique de préservation de l'environnement... en agissant plutôt qu'en communiquant ! **Nous avons en particulier exigé que cesse le désherbage chimique** des espaces verts publics et des bords de routes. En effet, M le maire a reconnu lui-même en public, le 18 octobre lors de la soirée consacrée aux abeilles, qu'à Pernes on continue à utiliser des désherbants chimiques « quand on ne peut pas faire autrement ». La ville ne respecte donc pas la charte qu'elle a signée dans le cadre du programme « abeille sentinelle de l'environnement » !

Enfin, au cours de précédentes séances du conseil municipal, **nous avons proposé d'installer la bibliothèque et la ludothèque dans l'ancien couvent des Ursulines** afin d'offrir à ces deux structures des conditions d'accueil dignes d'une ville de 11 000 habitants.

Le maire reste sourd et farouchement opposé à la prise en compte des idées émises par l'opposition, aucun débat n'a eu lieu sur ces différents projets, il n'y associe pas non plus les habitants. Aussi l'association Pernes Avenir Solidaire permet à travers son journal « Lever de rideau » et son blog l'expression de la démocratie participative locale. N'hésitez pas à y contribuer en direct, vous pouvez y poster des commentaires : <http://pernesavenirsolidaire.midiblogs.com/>

Sur le blog vous trouverez aussi :

- Une semaine avant, la convocation et l'ordre du jour de chaque conseil municipal qui, rappelons-le, est public. Si vous avez des questions et des remarques sur les points à l'ordre du jour vous pouvez contacter les élus directement sur le blog, par e-mail ou par téléphone.

- Les comptes-rendus commentés des séances du conseil, informations que la municipalité ne publie pas.

- Les rendez-vous hebdomadaires du samedi dans les bars de Pernes et des Valayans, rubrique « activités et agenda ».

A tous les Pernois et les Valayannais pour ces fêtes de fin d'année nous souhaitons joyeux Noël et du bonheur en famille. Pour la nouvelle année nous espérons ardemment que de nouveaux projets dynamisants pour tous voient le jour sur notre belle commune et, soyons fous, rêvons pour 2011 d'un fonctionnement municipal dans l'écoute, la réflexion et le débat démocratique. Bonne année 2011 meilleurs vœux de santé et de prospérité.

Les élus de l'opposition sont à votre écoute : Mario MORETTI © 06 72 84 65 63.

LE TRAVAIL DE CINEA 84 SE POURSUIT

Depuis que le projet de Sita-Méditerranée est connu et depuis la création de CINEA 84, notre association ne ménage pas ses efforts pour rencontrer les élus, informer la population et rechercher des solutions alternatives à l'enfouissement de déchets d'amiante.

Le 10 septembre dernier, plus de 400 personnes sont venues nous rejoindre salle des Augustins. A la tribune, aux côtés du président de CINEA 84, M. J.-J. Lottin, se retrouvaient les représentants des trois niveaux d'autorité : M. Gabert, maire de Pernes, M. Bayet, conseiller général et M. Ollivier, conseiller régional. A cette occasion, les agriculteurs, viticulteurs et commerçants locaux ont généreusement soutenu les efforts des membres de CINEA, pour que soit offert, à l'issue de cette soirée d'information, un magnifique buffet présentant les produits du terroir.

Deux jours plus tard, la Journée du développement durable permettait à CINEA de rassembler 1000 signatures de plus sur ses pétitions et de rencontrer M. Haut, président du Conseil général. Depuis, les soutiens à notre action se sont multipliés :

- Vote d'une motion d'opposition au projet de Sita-Méditerranée, à l'unanimité, par le Conseil général le 24 septembre, puis par la Cove le 17 novembre.

- Vote par le Conseil municipal de Pernes-les-Fontaines d'une subvention exceptionnelle de 2000 euros, le 18 octobre. Le maire et son équipe municipale ont choisi de voter cette subvention, malgré la création récente de notre association, en étant pleinement conscients que CINEA 84 œuvre avant tout pour la protection de la santé de tous. Qu'ils soient ici largement remerciés !

Chacun, à Pernes et dans les communes voisines, a bien compris que la solution de l'enfouissement des déchets d'amiante menace gravement la santé publique et, tout autant, le potentiel touristique et économique du Comtat Venaissin.



Les articles de presse de ces derniers jours font état d'un changement d'attitude de la part de Sita-Méditerranée, qui dit vouloir réfléchir à d'autres solutions et surseoir, pour l'instant, à son projet pernois. C'est déjà un premier résultat !

Néanmoins, CINEA 84 poursuit son action avec persévérance, afin de « maintenir la pression », selon l'expression de M. Gabert. Notre association œuvre aussi pour que s'engage une réflexion à long terme sur la transformation possible des déchets d'amiante en matières valorisables et donc sur un changement de politique de traitements des déchets dangereux, aux niveaux départemental, régional et national.

Si vous voulez connaître le détail de nos actions, nous soumettre des idées, adhérer à titre individuel ou en tant qu'association (sans étiquette politique, bien sûr), vous pouvez consulter notre site : <http://cinea84.asso-web.com> ou prendre contact par tél. : 04 90 61 31 51.

Association CINEA 84

MÊME L'HIVER, LE CLUB DES SENIORS VIT À 100 À L'HEURE

Le club des seniors avec à sa tête, Nadine Norindr, l'animatrice, s'active toujours pendant ces derniers mois de fin d'année. Après une visite du moulin à huile d'Oppède, les membres du club ont participé à un anniversaire, une crémaillère, une sortie au restaurant et visite du musée du cartonage, un loto offert par l'Association Féminine Pernoise et bien sûr, leur venue au repas offert par la municipalité aux plus de 67 ans, le 20 décembre prochain. Quelques jours en vacances clôtureront cette fin d'année, le club des seniors sera fermé du 23 décembre au 3 janvier inclus.



L'Harmonie Les Enfants de la Nesque fête son 120^e anniversaire, le 13 mars 2011

La plus ancienne association pernoise va fêter son 120^e anniversaire. Créée le 1^{er} mai 1891, fêtant son centenaire les 16 et 17 mars 1991 avec la participation de la musique des équipages de la flotte de Toulon et de Jean-Michel Ballada, le chef de musique des armées, l'Harmonie des Enfants de la Nesque organise, pour souffler ses 120 bougies, le dimanche 13 mars 2011 à 16h30, un concert. Celui-ci se déroulera au Centre Culturel des Augustins et rassemblera l'Harmonie des Enfants de la Nesque et l'Ensemble du Kiosque à Musique d'Avignon; tous deux seront dirigés par Alain Grau.

Le XX^e siècle s'est ouvert aux Enfants de la Nesque avec une série de concours et festivals; les musiciens se distinguent en 1901, lorsqu'ils obtiennent le 2^e prix d'interprétation de la ville de Carpentras.

En 1902, ce fut toujours le 2^e prix, mais de la ville de Montélimar; en 1907, ce fut le 1^{er} prix du Concours International de la ville d'Avignon, prouesse renouvelée en 1908 à Marseille et en 1909, pour la 3^e fois consécutive, ces brillants musiciens remportent le 1^{er} prix à Genève.

Après la guerre, le Maire de l'époque Gabriel Moutte, musicien clarinettiste, va s'investir sans relâche pour redonner à l'Harmonie des Enfants de la Nesque toute sa magnificence des grandes années des premiers prix à Avignon, Marseille et Genève. Il est aidé en 1955 par le président des Enfants de la Nesque, Léon Ayme.

L'Harmonie va redémarrer et, à nouveau, occuper le devant de la scène pernoise et départementale au travers des concerts et festivals.

Après Auguste Igoulen, le chef d'orchestre, fut Lucien Magny de 1972 à 1993, puis Eric Rame pendant deux ans et enfin, depuis 1995, Alain Grau.

A la présidence, après Louis Théophile Jouvène, Jean Eugène Gabert, Ferdinand Jacquet, Louis Chiron, Emile Arnaud, Louis Giraud, Léon Ayme, ce fut Gaston Cuntly, secrétaire général de mairie de Pernes qui leur succéda en 1980 et, depuis 1990, c'est Aimé Bon qui préside aux commandes de l'Harmonie.

Élève de Roland Deloule, ce dernier a enseigné à Aimé Bon le trombone et l'amour de la musique. En 1991, le groupe des cuivres sur une initiative et sous la responsabilité de Jean Abadie, trompettiste de talent, fut créé.



Photo ci-dessus : l'Harmonie «Les Enfants de la Nesque» au grand complet en 2010.

Photo ci-contre : Voyage dans les gorges du Tarn en 1958, avec Gaston Cuntly, André Jean, Yvon Vigne, Jean Gravier, André Chaud, J.P. Aillé, Michel Llorca et Jean Dany

Photo ci-dessous : Dans le jardin de la mairie, un groupe de Pernoises et les musiciens des Enfants de la Nesque dans «Mireille», vers 1930.





Photo ci-dessus : En 1964, lors du Championnat de France de moto-cross à Pernes, avec les élèves de l'école de musique (professeur Lucien Magny).

Ci-contre en haut : Lors du Corso à Pernes en 1931, le char de Mme Laget, coiffeuse. L'harmonie est en haut à gauche.



Ci-contre : L'Harmonie, le 22 novembre 1964 dans le jardin de la Margelle.

Ci-dessous : Concert du 14 juillet sur le quai de Verdun

En bas : En mars 2001, pour les 110 ans de l'orchestre : A. Benedetti, J. Detournay, R. Claretton, F. Dufour, G. Lacour, P. Plantin, G. Ughetto, J. Gravier, A. Vaugelade, A. Rameye, A. Bon, Y. Lantin, J.A. M. Servant, A. Mathieu, M. Gaillard, N. Gontier, J. Morelli, P. Pascal, G. Dutertre, R. Chabran, G. Maurizot, M. Llorca, M. Bonin, F. Gennet, T. Beaumont, A. Chaud, D. Julien, J. Perez, A. Kinoo, J. Abadie, A. Grau.



En ce début du XXI^e siècle, Aimé Bon et Alain Grau mènent les Enfants de la Nesque au plus haut niveau digne des Grands Prix du début du XX^e siècle.

De son côté, Lucette Bon, épouse d'Aimé Bon, archive, recense et conserve tout ce qui a trait à l'Harmonie des Enfants de la Nesque. Elle est la mémoire du passé et du présent.

Bon anniversaire à cette sympathique association, qui promet la musique à Pernes-les-Fontaines depuis 120 ans déjà, et nous l'espérons pour bien longtemps encore !



ACAP est là !



le mot de la présidente

En cette période de fêtes, toute l'équipe de l'Association des Commerçants et Artisans Pernois et moi-même, souhaitons à tous les Pernoises et Pernois de passer une agréable fin d'année, dans la joie, la sérénité et le plaisir des réunions familiales et amicales.

Nous souhaitons également remercier tous nos clients, qui nous font confiance tout au long de l'année et qui permettent ainsi de maintenir le commerce de proximité et de faire vivre notre commune.

Après le succès rencontré par les Fontaines du Rire, toute l'équipe s'est mise à la préparation des fêtes, avec un programme d'animations diverses et variées, que vous pouvez découvrir ci-contre.

Françoise Constant



LES ANIMATIONS DE NOËL

LE GRAND JEU DE NOËL

L'Association des Commerçants et Artisans Pernois présente un grand jeu pour Noël, du 13 au 31 décembre inclus. Pour participer, il suffit de retirer des tickets de tombola chez les commerçants adhérents à l'Association des commerçants et Artisans Pernois participant à l'opération (identifiée par l'affiche ci-contre).

Le 5 janvier à 14 h, toutes les personnes ayant participé et déposé un ticket de tombola participeront à un tirage au sort. Un voyage à Disneyland Paris pour 4 personnes ainsi que 3 repas « truffe » seront à gagner. Vous pourrez également gagner 5 bons d'achat d'une valeur de 300 €, à dépenser du 7 au 16 janvier, chez les commerçants participant à l'opération.

DES MANÈGES, CHARRETTES ET PROMENADES AVEC LES ÂNES...

Les enfants vont pouvoir faire des tours de manège (du 13 au 24 décembre, tickets offerts chez les commerçants adhérents) place Gabriel Moutte et place Aristide Briand, et aller à la rencontre du père Noël, qui les emmènera faire une balade dans sa charrette, au pas des chevaux ou bien encore faire quelques promenades avec les ânes (les 15-21-22 décembre).



Deux grands sapins seront installés place Gabriel Moutte et place Aristide Briand, avec sonorisation du centre ville



JEU CONCOURS "MON COMMERÇANT, MON ENVIRONNEMENT"

Les trois gagnants de l'action «Vélo en Ville», dans le cadre de l'opération «Mon commerçant, mon environnement» sont: Nadine LACOMBE, Agnès DURIN et Olivier DUPLAN

FONTAINES DU RIRE : UNE CASCADE DE RIRES PENDANT 4 JOURS

Le Festival de Théâtre de Boulevard et de l'Humour, nommé plus communément «les Fontaines du Rire» a encore «cartonné», cette année.

L'Association des Commerçants et Artisans Pernois, qui organise cette manifestation, a reçu, cette année, l'appui de Jean-Yves David Maximes, comédien, président, directeur artistique et metteur en scène de la Cie théâtrale du

soleil, pour établir son programme.

Ces soirées, organisées au Centre Culturel des Augustins, ont ravi le public, de « mon colocataire est une garce », aux Bazarettes 2 avec « et patati et patata » en passant par « un mariage follement gai » et « treize à table », les quatre comédies ont été à la hauteur des attentes des organisateurs.



textes et photos ACAP

PROFESSIONS MÉDICALES ET PARAMÉDICALES À PERNES

+ AMBULANCES

- **AMBULANCES DE LA NESQUE**
700 petite route de Carpentras 04 90 29 66 25
- **AMBULANCE DES FONTAINES**
11 avenue Font de Luna 04 90 30 53 05
- **AMBULANCE PERNES ASSISTANCE**
129 bis av. Charles de Gaulle 04 90 66 40 46

+ DENTISTES

- **ALEX Pierre,**
CORTASSE Benjamin,
SUSINI Christophe
63 place des Maraîchers 04 90 66 53 12
- **FLÉCHAIRE Luc**
33 place Louis Giraud 04 90 61 32 34
- **SAN MARTINO Alain,**
SAN MARTINO-PANSARD Valérie,
ROUCH Paul
383 cours de la République 04 90 66 56 47

+ ÉNERGÉTICIENNE

- **DRAHOSOVA Blanka**
63 place des Maraîchers 06 31 66 79 18

+ INFIRMIERS, INFIRMIÈRES

- **ABELLY Caroline,**
BRIEMANT Corinne,
MATHIEU Nathalie
78 avenue Jean Jaurès 04 90 66 47 17
- **BARBIER Carole,**
BARRAND Mélanie,
JEAN Danièle,
PALAYER Stella,
REYNAUD Jessica
63 place des Maraîchers
ou 04 90 60 74 92
06 17 44 28 44
- **LOUBEN MELIS Christiane,**
MONTET GAUTIER Danièle
247 quai de Verdun 04 90 66 42 02
- **MICHEL Isabelle** 04 90 66 54 05
3 clos la Petite Valette 06 22 23 05 75
- **NOUVEAU Pascale,**
VAQUER Sophie
(Allo Infirmière à domicile) 06 86 17 58 00
275 quai de Verdun 06 63 63 45 38
- **PERRIN Marie-Hélène** 06 10 29 33 92
296 chemin des Canniers, Les Valayans
- **VALTILLE Sylvain** 06 27 80 37 95
1 clos du Terradou
- **VARLET Laurence** 06 17 75 20 42
- **ZBIR Christian** 04 90 69 63 81
392 chemin de Fontblanque

+ RADIOLOGUE

- **BEC Régis**
8 place du Cormoran 04 90 61 61 39

+ KINÉSITHÉRAPEUTES

- **ARAUJO Mickaël,**
GIACOMO-BERNHARDT Aline 04 32 85 04 08
DURAND-PERDIGUIER Valérie 04 90 40 96 36
LAUGIER MORATILLE Mireille 04 90 61 01 92
63 place des Maraîchers
- **CHABROLIN Charlotte**
63 place des Maraîchers 04 90 40 96 36
- **DERVAL Jérôme**
305 quai de Verdun 04 90 61 65 17
- **VERRAX Franck**
78 avenue Jean Jaurès 04 90 66 54 20
- **PEETERS Xavier**
PEREZ Séverine
TRIBES Louise
106 cours de la République 04 90 60 59 90

+ LABORATOIRE D'ANALYSES MÉDICALES

- **LABORATOIRE TENON** 04 90 66 41 01
43 avenue Montargue (place Aristide Briand)
- **LABORATOIRE TRAVI BOUVET**
57 avenue Font de Luna 04 90 66 56 02

+ MATÉRIEL MÉDICAL OXYGÉNOTHÉRAPIE

- **PERNES MÉDICAL**
542 avenue Charles de Gaulle 04 90 61 57 58

+ MÉDECINS GÉNÉRALISTES

- **BERTRAND Jean-Baptiste**
(acupuncture, homéopathie)
454 cours Frizet 04 90 66 43 30
 - **DONADIEU Sylvie**
63 place des Maraîchers 04 90 61 67 87
 - **MASSELOT Bertrand**
63 place des Maraîchers 04 90 66 56 24
 - **MAZZONI Bernard**
63 place des Maraîchers 04 90 66 40 49
 - **PENAUD Patrick**
63 place des Maraîchers 04 90 63 40 59
 - **SARRAUTE Hervé**
63 place des Maraîchers 04 90 66 43 65
 - **TAULEIGNE Christian**
63 place des Maraîchers 04 90 61 63 84
-  Du samedi midi au lundi matin 8 h et les jours fériés, de la veille 18 h au lendemain 8 h, composer le n° unique d'appel 04 90 66 44 33

+ OPTICIENS

- **PERNES OPTIQUE SURDITÉ**
27 chemin des Coudoulets 04 90 66 45 20
- **PROVENCE OPTIQUE**
72 avenue Perle du Comtat 04 90 61 58 03

+ ORTHOPHONISTES

- **BEZERT Sophie** 04 90 61 33 62
«La Balandrane», 163 route de Sudre
- **DELACOUR Delphine**
412 cours de la République 04 90 66 59 98
- **RUSSIER Nicole**
215 avenue René Char 04 90 66 48 63

+ OSTÉOPATHES

- **MALESCOT Frédéric** 04 90 66 54 90
«La Balandrane», 163 route de Sudre
- **MORATILLE Jean-Marc** 06 67 37 63 00
63 place des Maraîchers 04 90 61 62 98
- **PEETERS Xavier**
106 Cours de la République 04 90 60 59 90

+ PÉDIATRE

- **GAVALDA Dominique**
23 place de la Juiverie 04 90 61 54 47

+ PÉDICURES-PODOLOGUES

- **BAUJARD Christophe**
90 avenue Jean Jaurès 04 90 66 54 20
- **FALGUIÈRE Lionel,**
FORLINI Gérard
LECOMPTE Pauline
63 place des Maraîchers 04 90 61 21 26

+ PHARMACIES

- **LA BUISSONNE**
centre commercial Intermarché 04 90 61 22 01
- **CONSTANT Françoise**
41 avenue Jean Jaurès 04 90 61 32 48
- **PHARMACIE DE LA NESQUE (RENUCCI)**
13 avenue Perle du Comtat 04 90 61 30 79
- **TENON LESTOQUOY**
167 place Aristide Briand 04 90 66 59 17

+ PROTHÉSISTES DENTAIRE

- **BONAVENT Franck**
63 place des Maraîchers 04 90 30 18 10
- **FREY Samuel**
416 cours de la République 04 90 61 33 88
- **EYNAC Michel**
38 rue de la Condamine 04 88 50 66 38

PROFESSIONS MÉDICALES ET PARAMÉDICALES À PERNES (suite)

+ PSYCHANALYSTE ET PSYCHOLOGUE CLINICIENNE

• **THIBAUT Édith** 04 90 61 33 98
La Toscane, Avenue Jean Moulin

+ PSYCHIATRE

• **MOKOBODZKI Paul Eric** 04 90 60 14 20
63 place des Maraîchers

• **TISSOT Cyprien** 04 90 66 05 42
63 place des Maraîchers

+ PSYCHOLOGUES

• **BONO Denis**
260 chemin de l'Ermitage 04 90 66 49 58

• **LEVERT Isabelle** 04 86 71 49 06
51 Allée du Mistral ZA de la Prato 3 06 01 90 32 84

• **RANSY Sylvie**
398 chemin des Traversiers 04 90 60 21 04

• **REYNIER Emilie**
63 place des Maraîchers 04 90 66 56 24

+ RÉFLEXOLOGIE PLANTAIRE

• **BACHE Annyck**
63 place des Maraîchers 06 60 84 78 62
ou 04 90 61 21 26

+ TAXIS

(agrés transport médical assis et 1/3 payant)

• **TAXI PERNOIS** 06 85 31 37 64

• **TAXI DES FONTAINES** 06 30 20 16 89

• **TAXI WILLIAM** 06 03 02 53 98

+ SAGE-FEMME

• **MARCHEGGIANI Harmonie**
63 place des Maraîchers 06 25 99 16 46

+ SOPHROLOGUE

• **MAZZONI Dominique**
63 place des Maraîchers 06 23 63 41 29

SANS OUBLIER :
le SAMU (le 15)

Sapeurs Pompiers (le 18 ou
le 112 pour portables)

le Centre Antipoisons (04 91 75 25 25)
le Centre des Brûlés (04 91 38 39 32)

En cas d'erreur ou d'omission,
merci de le faire savoir au service
communication (04 90 61 45 12)

DE GARDE ...

M É D E C I N S

Du samedi matin 8 h au soir 20 h, de
même le dimanche et jours fériés:
de 8 h à 20 h, composer le numéro unique
d'appel : 04 90 66 44 33

• 11-12/12 : Dr JULLIEN, 123 le cours, SAINT-DIDIER

• 18-19/12 : Dr BERTRAND, 454 cours Frizet

• 25-26/12 : Dr MAZZONI, 63 place des Maraîchers

• 1^{er}-2/01 : Dr SARRAUTE, 63 place des Maraîchers

• 8-9/01 : Dr JULLIEN, 123 le cours, SAINT-DIDIER

• 15-16/01 : Dr DONADIEU, 63 place des Maraîchers

• 22-23/01 : Dr BERTRAND, 454 cours Frizet

• 29-30/01 : Dr TAULEIGNE, 63 place des Maraîchers

• 5-6/02 : Dr JULLIEN, 123 le cours, SAINT-DIDIER

• 12-13/02 : Dr CHAUPIN, 422 le cours, SAINT-DIDIER

• 19-20/02 : Dr MAZZONI, 63 place des Maraîchers

NOUVEAU AU CABINET MÉDICAL DES FONTAINES

Blanka Drahosova, énergétique traditionnelle chinoise, vous attend au Centre médical des Fontaines situé 63 place des Maraîchers à Pernes. Diplômée de CREAT (Centre de Recherche En Acupuncture Traditionnelle), membre de l'Union Française des Professionnels en Médecine Traditionnelle Chinoise et spécialisée en Qigong Tuina, une méthode de traitement qui n'utilise ni médicaments ni instruments, Blanka Drahosova s'est professionnalisée, il y a quelques années à Pékin, au cœur même de la Chine. Sa méthode, issue de thérapie traditionnelle chinoise, consiste - tout en intégrant des exercices énergétiques spécifiques de « qigong » - à stimuler des points et zones précises du corps, afin de régulariser le fonctionnement de l'organisme. Téléphone : 06 31 66 79 18.

NOUVELLE ADRESSE

Isabelle Levert, psychologue clinicienne - psychothérapeute, a déménagé, voici sa nouvelle adresse : 51 allée du Mistral, ZA du Prato 3 à Pernes, tél : 04 86 71 49 06 ou 06 01 90 32 84, site : www.la-psychologie.com

LES DATES DES COLLECTES DE SANG À PERNES EN 2011

Voici les dates des collectes de sang qui seront organisées par l'Amicale pernoise des Donneurs de Sang Bénévole, à l'école Primaire Jean Moulin, de 15 h à 19 h 30, pour l'année 2011 : les **mercredis 12 janvier, 9 mars, 6 avril, 11 mai, 6 juillet, 7 septembre, 12 octobre et 23 novembre.**

Renseignements par messagerie : neyron.nicole@neuf.fr ou par tél. : 04 90 61 30 57 et 06 23 42 56 10.

• 26-27/02 : Dr PENAUD, 63 place des Maraîchers

• 5-6/03 : Dr TAULEIGNE, 63 place des Maraîchers

• 12-13/03 : Dr SARRAUTE, 63 place des Maraîchers

• 19-20/03 : Dr BERTRAND, 454 cours Frizet

P H A R M A C I E S

5-6 décembre, 1^{er}-2 janvier, 29-30 janvier, 26-27 février, 26-27 mars

• **PHARMACIE TENON,**
167, place Aristide-Briand 04 90 66 59 17

11-12 décembre, 25-26 décembre, 5-6 février, 5-6 mars

• **PHARMACIE RENUCCI,**
Route de Carpentras 04 90 61 30 79
dim. après-midi 04 90 61 38 28

8-9 janvier, 22-23 janvier, 19-février, 19-20 mars

• **PHARMACIE CONSTANT-BRES,**
41, avenue Jean-Jaurès 04 90 61 32 48
dim. après-midi 04 90 66 48 77

18-19 décembre, 15-16 janvier, 12-13 février, 12-13 mars

• **PHARMACIE DE LA BUISSONNE**
Parking Intermarché 04 90 61 22 01

SENIORS, POUR VOTRE SÉCURITÉ, AYEZ LES BONS REFLEXES!

Entre l'espérance de vie qui augmente et la baisse de la mortalité, le nombre de personnes croît d'année en année. Face à ce constat, et parce qu'avancer dans l'âge c'est aussi souvent devenir plus vulnérable, les plus de 60 ans font l'objet de deux-tiers des vols avec ruse et de près d'un tiers des cambriolages d'habitations, aussi le ministre de l'intérieur a souhaité agir, afin de protéger ces aînés.

Le dispositif mis en place permet à toute personne âgée se sentant menacée, inquiète, isolée géographiquement ou socialement, de pouvoir contacter son commissariat ou sa gendarmerie, les services sociaux ou les services municipaux, mais aussi d'accroître sa propre sécurité grâce à une campagne de sensibilisation à quelques « réflexes sécurité ».

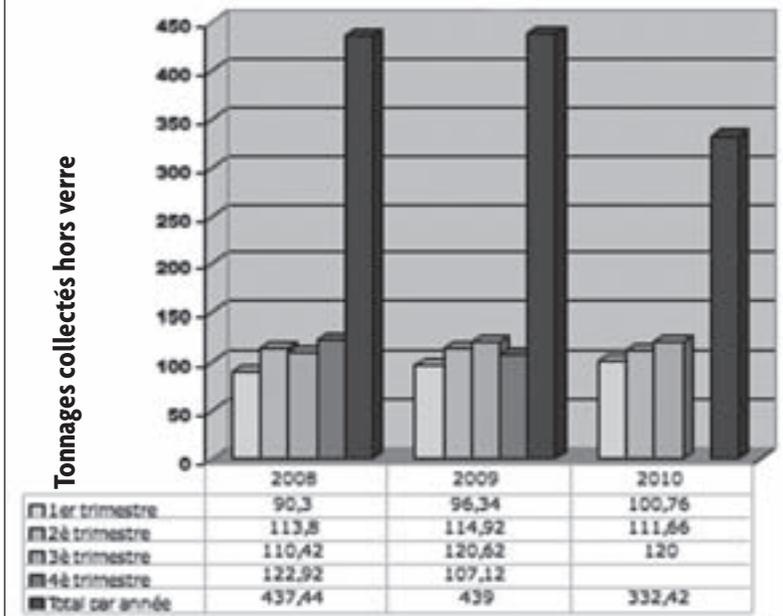
A Pernes, une réunion pour les seniors a été organisée par la gendarmerie à laquelle s'est associée le centre communal d'action sociale. L'adjudant Solange Ballester, référente des scolaires et seniors au sein de la brigade du canton de Pernes-les-Fontaines, a confié des règles simples de vie en société permettant de se prémunir des actes malveillants à près d'une cinquantaine de personnes présentes, ce jour-là, salle Daniel Sorano, au centre culturel des Augustins.

L'objectif de cette opération est de faire acquérir aux seniors, quelques bons réflexes de sécurité au quotidien, permettant de déjouer toute escroquerie au distributeur de billets, démarchage à domicile sous couvert d'une fausse identité, danger d'internet...

Pour ceux qui n'ont pas pu assister à la fin de la réunion, une brochure reste disponible au centre communal d'action sociale.



EVOLUTION DE LA COLLECTE SÉLECTIVE À PERNES-LES-FONTAINES & AUX VALAYANS DEPUIS 2008 : SOYONS VIGILANTS !



3^e trimestre 2010 : 120 tonnes alors que nous étions arrivés à 120,62 tonnes l'année dernière ! Ne relâchons pas la pression et gardons le cap : celui de tout faire pour préserver l'environnement et réduire le coût de revient des ordures ménagères ! Il est indispensable que le taux du tri sélectif soit en augmentation permanente : on compte sur tous pour y arriver. Pour tous renseignements complémentaires concernant vos déchets, veuillez téléphoner aux Services Techniques de la commune au 04 90 61 64 91.

LE « RUCHER DES FONTAINES » S'ENDORT AVEC L'HIVER



Le Rucher des fontaines s'est quelque peu endormi. L'hivernage commence et les abeilles calmes et tranquilles vont entamer leur lutte contre le froid. Les réserves de miel et de pollen qu'elles ont accumulées tout l'été vont leur permettre de compenser le long sommeil entrepris par les végétaux. Toutes concentrées autour de la reine, ces abeilles d'hiver contrairement à celles d'été qui ne vivent que 5 ou 6 semaines, vont, pendant presque 5 mois assurer la survie des colonies.

Pour préserver la reine et malgré les températures négatives, elles vont réguler celle de la ruche autour de 35° au centre de la grappe où siège la reine, les abeilles se relayant constamment du centre vers sa périphérie pour se nourrir. Lorsque le soleil réchauffe le bois des ruches, la colonie s'anime et s'organise. Dès le mois de janvier la reine va reprendre sa ponte et les toutes premières floraisons qui vont suivre entraîneront le commencement d'une nouvelle saison, et avec elle l'espoir d'un avenir écologique meilleur.



ZOOM SUR UN SERVICE : LES ESPACES VERTS INTERCOMMUNAUX

UNE ÉQUIPE, DES COMPÉTENCES, DES OBJECTIFS DE DÉVELOPPEMENT DURABLE

Les Espaces Verts étaient confiés jusqu'en mars 2001 à des entreprises privées. Petit à petit, les contrats d'entretien se terminant, un service intercommunal Espaces Verts vit le jour ; il a son équipe pernoise.

SA CARTE D'IDENTITÉ

Basé aux Services Techniques, route d'Althen à Pernes, les Espaces Verts Intercommunaux de la section pernoise sont composés de Jean-Michel Bernard, coordinateur technique intervenant à la demande des élus, de Daniel Nicolas, référent pour le ramassage des ordures ménagères et des espaces verts aux services techniques intercommunaux, de Lionel Ivars, chef d'équipe sur Pernes et de Sylvain Vaison, Geoffroy Barrès (absent sur la photo), Stéphanie Lonchal, Florent Raymond (en apprentissage, absent sur la photo), Hélène Grima, Patrick Rey, de Sébastien et Frédéric Fligeat, de Xavier Veyrier et René Pradarelli, œuvrant au hameau des Valayans. L'adjointe au Maire référente de ce service est Nadia Martinez, déléguée à l'environnement.



SON RÔLE ET SON FONCTIONNEMENT POUR LE DÉVELOPPEMENT DURABLE :

désherbant, produits phytosanitaires, engrais

L'entretien des espaces verts : taille, tonte, entretien, arrosage, désherbage, ramassage des feuilles, plantations, fleurs, ainsi que pour les espaces verts des cours d'école.

L'achat des fleurs, des arbres... aussi bien que celui du matériel se fait sous appel d'offre. Les créations sont décidées par les élus sous forme de projet. Le service utilise au maximum l'eau du Canal de Carpentras pour l'arrosage qui doit être le plus réduit possible. Les aménagements sont réfléchis dans un objectif durable : utilisation de plantes méditerranéennes et de prairie... qui demandent moins d'eau.

Le service dispose, pour réaliser les tâches qui lui incombent, du matériel acquis par les Sorgues du Comtat : tondeuses, nacelle, broyeur, désherbeur thermique, tronçonneuses, taille-haies, tout le petit outillage nécessaire et cinq véhicules en comptant celui alloué aux Valayans.

Une politique de développement durable et des objectifs écologiques forts : depuis quelques années les engagements environnementaux pris par la commune ont vu une très nette diminution des désherbants et une forte baisse sur les cinq dernières années, jusqu'à **l'abandon total depuis le 1^{er} septembre 2010 pour les espaces verts.**

En effet, le désherbage est effectué à la main ou au désherbeur thermique dans les massifs et les jardins publics de la ville. Les herbes dans les fossés et en bordure de voirie sont fauchés ou coupés au fil.

Il reste cependant un usage exceptionnel de désherbant pour la voirie, dans le cas bien précis des programmes d'enrobés, afin d'éviter une repousse d'herbe à travers le goudron neuf. Quelques ajustements et formules alternatives sont à l'étude en particulier sur les stades, qui reçoivent encore aujourd'hui du désherbant sélectif.

Quant aux produits phytosanitaires employés sur la commune, ils respectent tous la charte environnementale engagée auprès de l'Union Nationale de l'Apiculture Française. Ils sont homologués biologiques ou respectueux des abeilles. Pour ce qui concerne les engrais, le service utilise des engrais organiques et quelques engrais minéraux à libération lente.

C'est donc vers une gestion durable de son espace que la commune s'est engagée et ce dans un objectif de qualité de vie.



PERNOEL

VOUS VIVEZ À PERNES
VOUS AIMEZ PERNES
ACHETEZ À PERNES

LA JARDINERIE DES FONTAINES

Pascal Beveraggi
Etablissement horticole et pépinière
IDÉES CADEAUX
723, Gde Rte de Carpentras
04 90 66 41 22

Evasion vidéo

Ouvert 7 jours sur 7
Semaine, dimanche et jour férié : de 16 h à 20 h 30
Samedi : de 10 h 30 à 12 h 30 et de 16 h à 20 h 30

260, avenue Jean-Jaures
04 90 61 30 40

VENTE-ENTRETIEN-REPARATION PANSIN Christian

Tondeuse à gazon, tronçonneuse
motoculteur, micro-tracteur...
423, av. Saint-Martin
04 90 61 57 73

La Boîte à Pizza

Téléphonez, passez, c'est prêt !
Vente à Emporter

61, chemin des Coudoulets
04 90 66 44 74

L'Eveil des Sens

62 avenue Paul de Vivie
Soins et boutique bien-être
04 88 50 92 55

Les Délices de Rosie

Traiteur - Livraison à domicile
ou sur votre lieu de travail
lesdelicesderosie@yahoo.fr
06 80 20 10 40

DOMAINE DES HAUTS TRAVERSIERS (Landra)

Didier Morel - Viticulteur
Venez déguster notre cru AOC Côtes-du-Ventoux
à la cave même afin d'en agrémenter
votre table de fêtes de fin d'année
2335, Ch. des Traversiers
04 90 66 46 73

Nathalie Création SALON DE COIFFURE

1114 chemin des Coudoulets
04 90 63 11 79

TAONAT

Relaxation - Massage
Shiatsu - Bien-être
12 lot. l'Etoile de Fontblanque
06 35 46 86 27

MEUBLES VIAU

Fabricant de meubles massifs et cuisines
personnalisées. Agencement de meubles sur
mesure. Copie d'ancien.
110 m² d'exposition. Listes de mariage
Route de Carpentras
04 90 61 32 56

APPEL PLOMBIER

Plomberie-Chauffage
3, Lot. la Toscane
04 90 66 48 35

M.G. Imprimerie

Création graphique
Impression offset et numérique
Sites internet
Prato 2 - 198, allée de Provence
www.imprimerie-mg.fr - 04 90 670 670

Domaine des Costes & Fonblanque Jean-Pierre BENZ, vigneron

• Côtes du Ventoux rouge, rosé • Apéritif provençal
• Dégustation au caveau • Jus de raisin
• Cuvée Prestige vieillie en fût de chêne
685, Impasse des Croutoules
(Route du moto-cross) 04 90 66 42 99

PAPETERIE SAINT-GILLES

Idées cadeaux : parures de stylos,
organiseurs, set de bureau...
11, Porte St-Gilles
04 90 61 22 47

CRÉDIT AGRICOLE

le bon sens près de chez vous

Cours Jean-Jaurès
(Le Couchadou)
0 892 892 222

CARROSSERIE LIFTING AUTO

Entretien mécanique • Tôlerie
Peinture • Sablage

Route d'Avignon
www.clauto.fr - 04 90 66 47 98

BAR-TABAC LA PAROISSE

44, place Notre-Dame
04 90 61 32 30

AUTOMOBILES PASSION

Ets Daniel ROSSETTI
Achats/Ventes véhicules d'occasion
713 chemin de la Prato
06 85 84 40 80

ESPACE COUTURE

Créations Confections Retouches
Horaires : lundi de 14 h 30 à 18 h, du mardi au
vendredi de 9 h 30 à 12 h et de 14 h 30 à 18 h,
samedi de 9 h 30 à 11 h 30
44, Traverse Marcel Pagnol
04 90 61 30 74

Garcin Elagage

384 chemin des Erables
06 16 58 25 52

PASCALUMINIUM FABRICATION ET POSE

menuiseries alu/pvc - véranda, moustiquaire,
volet roulant - réparation - store intérieur et
extérieur, remplacement de vitrage
511 avenue Charles de Gaulle
Port. : 06 23 75 33 38 - Tél. 04 90 34 55 12



3^e FESTIVAL VENTOUX SAVEURS NATURE : des animations pernoises nombreuses et gratuites

Lors du 3^e Festival Ventoux Saveurs Nature, organisé par le Syndicat Mixte d'Aménagement et d'Équipement du Mont Ventoux, de nombreuses manifestations ont été organisées sur Pernes-les-Fontaines. Tout d'abord une initiation gustative aux trois typicités de l'huile d'olive proposée par le groupement oléicole de Vaucluse et des lectures de l'olivier par Jo Pacini et Jacques Bonnadier rappelant nos chers paysages et la qualité des produits de notre terre. Les enfants du centre de loisirs à l'école Marie Mauron, après avoir été sensibilisés à une alimentation saine, diversifiée, à base des produits locaux de saison au travers d'ateliers, contes, jardinage, environnement, éveil des sens et des saveurs, ont expérimenté les produits locaux et saisonniers et préparé un buffet à l'intention des visiteurs présents à la conférence, animée par Pascale Bondurand, chargée de mission à la MSA et Damien Brunel, agronome à l'Université Populaire Ventoux.

Ensuite, les Carnets du Ventoux, le Syndicat des Apiculteurs du Vaucluse et Stéphanie Roch, de formation naturopathe et spécialisée en apithérapie, ont proposé, en partenariat avec la ville de Pernes, signataire de la charte "abeille, sentinelle de l'environnement", une conférence sur «L'apiculture dans le Ventoux et les bienfaits des produits de la ruche», évoquant les divers aspects de la profession d'apiculteur, le rôle de l'abeille dans la biodiversité et les bienfaits de ses produits : gelée royale, pollen, miel, venin, propolis...

Durant la semaine du goût, les scolaires ont dégusté des repas 100% Ventoux : soupe d'automne, paella d'épeautre, fromage de chèvre frais, fruit bio figuraient au menu du mardi, crudités à l'anchoïade et à la tapenade, pot-au-feu et légumes bio, panade, faisselle au miel pour le mercredi et repas 100% bio le jeudi, avec une salade de pois-chiche, un gratin de courges, du poulet rôti au romarin et à la crème à l'ail, une bûche de chèvre et un fruit ont rassasié les enfants. Pour finir ce festival, côté Pernes, Joël Gravier a ouvert les portes de son exploitation «la paysanne», afin que chacun puisse découvrir la trufficulture et la miellerie, tout en dégustant miel et huiles d'olives produits sur place.



Ensuite, les Carnets du Ventoux, le Syndicat des Apiculteurs du Vaucluse et Stéphanie Roch, de formation naturopathe et spécialisée en apithérapie, ont proposé, en partenariat avec la ville de Pernes, signataire de la charte "abeille, sentinelle de l'environnement", une conférence sur «L'apiculture dans le Ventoux et les bienfaits des produits de la ruche», évoquant les divers aspects de la profession d'apiculteur, le rôle de l'abeille dans la biodiversité et les bienfaits de ses produits : gelée royale, pollen, miel, venin, propolis...

Le jardin de Roger

POUR UNE BONNE ALIMENTATION, RENOUONS AVEC LES SAISONS ET LES PRODUCTIONS LOCALES

D'après le récit de Roger Dany, paysan retraité.

Sauvages et tordues mais savoureuses, les **asperges** sont cultivées sur les terres pernoises. Autrefois, les paysans les cultivaient en chauffant la terre. Aujourd'hui, le forçage traditionnel a disparu, l'asperge verte est cultivée surtout dans le Luberon, en serres chauffées ou bien sous tunnel froid. La blanche que l'on trouve dans le Comtat Venaissin est issue de plein champ. Elle est cultivée avec buttage, ce qui signifie que l'on remonte le niveau du sol afin qu'elle ne pousse que dans la terre. Sa récolte s'effectue de février à juin. L'asperge se récolte à partir de la troisième année de plantation, sa production reste encore aujourd'hui, très manuelle, et nécessite beaucoup de savoir-faire.



L'asperge contient du 1,2-dithiole, un hétérocycle obtenu lors de la cuisson des asperges, qui, rapidement assimilé par l'organisme, est vite excrété dans les urines, leur donnant une odeur caractéristique. Les turions contiennent un grand nombre de vitamines (A et C), d'acides aminés et d'oligo-éléments. L'asperge est diurétique, dépurative et légèrement laxative, ses racines étaient un peu utilisées en herboristerie. Pline l'Ancien, écrivain et naturaliste romain, la conseillait comme aphrodisiaque ; peut-être est-ce la raison pour laquelle Louis XIV en raffolait...

Composée à 92% d'eau et n'apportant que 25 kcal/100 g, l'asperge est la meilleure alliée des régimes de printemps, à condition bien sûr de ne pas abuser de la sauce d'accompagnement ! L'asperge contribue ainsi à équilibrer l'ensemble de l'alimentation, avec des substances ayant des effets bénéfiques pour la prévention de nombreuses pathologies et la cuisson à la vapeur permet de conserver tout son potentiel nutritionnel. Jusqu'au début du XIX^e siècle, seuls les plus fortunés pouvaient s'offrir l'asperge, légume raffiné et cher.



L'hiver, c'est aussi la saison des **lentilles** et pas seulement pour décorer la table de Noël. La lentille est une espèce de plante dicotylédone annuelle, appartenant à la famille des légumineuses, cultivée pour ses graines très riches en éléments nutritifs et particulièrement en protéines, elle apporte également des fibres et des sels minéraux, dont du fer. Son indice

PRAL est légèrement positif (2,1) ; d'autre part, il est déconseillé pour la digestion, d'en manger plus de 30 à 40 g (sec) par repas. En France, la « lentille verte du Puy », variété cultivée principalement dans la Haute-Loire, sur environ 5000 hectares, bénéficie d'une appellation d'origine contrôlée depuis le 7 août 1996. C'est le premier légume AOC. Cette même variété est également cultivée dans le Berry où elle bénéficie d'un label rouge « lentille verte du Berry ».

Quant au **pois chiche**, également plante de la famille des Fabacées (ou légumineuses), il est cultivé dans les régions méditerranéennes et produit une graine comestible, détenant un double record : haute teneur en glucides assimilables et pourcentage élevé en protéines végétales. Traditionnellement, le pois chiche était utilisé pour prévenir l'impuissance sexuelle des hommes, arrêter les diarrhées et soigner les plaies, afin d'éviter les infections et contre les furoncles. Le pois chiche est aussi utilisé en phytothérapie pour ses nombreuses propriétés : énergétique, diurétique, antiseptique urinaire, stomacique et vermifuge.



RESTAURATION MUNICIPALE :

DU BIO, DE LA SAISONNALITÉ, DU LOCAL... ET UN FRUIT À LA RÉCRÉ !

Soucieuse de l'environnement et de la santé publique, Pernes, ville sans OGM, développe tout au long de l'année une restauration scolaire qui s'inscrit pleinement dans la démarche du développement durable et a engagé des actions fortes au sein de sa charte qualité. Ainsi les produits proposés, facteur de santé, sont pour 80% des produits frais, de saison et principalement d'origine locale. Les OGM sont exclus. Chaque repas est constitué d'un plat dont le produit vient de l'agriculture biologique. Les fromages sont à 60% à la coupe et les vinaigrettes sont préparées sur les lieux de consommation à partir d'huile d'olive, moutarde, sel et poivre.

Pour préparer les 850 repas par jour, une équipe municipale efficace et compétente travaille à partir de 6 h du matin à la cuisine centrale de Marie Mauron d'où partent, à partir de 10 h, les repas pour les écoles Louis Giraud, Jean Moulin, Les Valayans et Saint-Joseph, ainsi que ceux de l'espace Les Pitchounets et, quatre fois par semaine, ceux des seniors à qui le Centre Communal d'Action Sociale livre ces repas à domicile. Ce service municipal travaille avec un partenaire (en l'occurrence Scolarest) choisi par appel d'offre, procédure obligatoire compte tenu du montant du marché. Ce partenaire fournit, à partir du cahier des charges, élaboré par la municipalité et les parents d'élèves, les matières premiè-



res nécessaires à la préparation des repas. Ainsi à titre d'exemple, les enfants pernois ont dégusté, le mardi 23 novembre, un repas 100% bio avec salade verte, rôti de porc, gratin daupinois et compote de pommes. De même, il était proposé le mercredi 13 octobre : crudités anchoïade, pot-au-feu avec viande bio, faisselle de chèvre au miel, tarte aux pommes ; le vendredi 19 novembre : potage de vermicelles, blanquette de poisson, brocolis vapeur, roue de brie à la coupe bio et poires ; jeudi 25 novembre : betteraves crues bio, boeuf aux carottes, fromage et pommes.

La qualité des repas à la cantine est importante et nécessite les plus grands soins car un élève qui mange chaque jour au restaurant scolaire, prend 144 repas sur l'année. Sans oublier que chaque élève, chaque semaine, dans chaque école, reçoit un fruit frais issu du terroir pernois (raisin, pomme, poire, cerise, fraise, melon). L'année scolaire passée, ce sont plus de 4 tonnes de fruits qui ont été ainsi distribués !

HORAIRE D'OUVERTURE DU SERVICE RESTAURATION SCOLAIRE :
Lundi et vendredi de 8 h 30 à 12 h et le mercredi de 14 h à 17 h.

LA TRUFFE



UN CHAMPIGNON SOUTERRAIN, APPELÉ AUSSI DIAMANT NOIR



Autrefois abondante, dans le Sud-Ouest de la France, l'essentiel de la récolte de la truffe, soit environ 80% se fait, aujourd'hui, dans le Sud-Est. Le Vaucluse, à lui seul, fournit 70% de la production de la région. La «Tuber Melanosporum» est toujours commercialisée sous l'appellation «Truffe du Périgord» parce que les principales entreprises de conditionnement s'y trouvent encore. Pour se développer, ce champignon a besoin d'un arbre particulier, d'un terrain calcaire au pH précis, d'un climat méditerranéen aux étés chauds et entrecoupés d'orages et aux hivers pas trop rudes, tant de facteurs que sa production et sa régularité varient d'une année à l'autre, c'est pourquoi, elle est rare et précieuse. La «Tuber Melanosporum» ou truffe d'hiver se reconnaît à sa peau foncée et verruqueuse; sa chair ferme, noire et finement marbrée de blanc, son parfum est capiteux, puissant et dégage une odeur de terre humide. La truffe est utilisée comme assaisonnement ou accompagnement d'un met, en plus ou moins grande quantité; sa contribution à la nutrition humaine reste assez faible, aucune donnée sur la teneur en vitamine A et la composition des acides gras, par contre, elle peut contenir des quantités importantes de vitamines B2, B3, B5, D et K. Les marchés aux truffes sont très réputés, tels que Richerenches ou Carpentras, les Rabassiers du Comtat, dont fait partie Joël Gravier, préparent leur prochaine édition de Truffolio, la manifestation aura lieu le 22 janvier 2011 au Centre Culturel des Augustins, sous la Halle et à la place du Cormoran.



JOËL GRAVIER, UN TRUFFICULTEUR PASSIONNÉ!

Amoureux de la truffe comme l'est Jean son père et comme l'était déjà son grand-père, Joël est producteur de "diamants noirs" depuis 16 ans. Après une dizaine d'années d'expérimentation et de production, il a réussi à mettre en œuvre une technique lui permettant de produire, chaque année et de façon régulière, un excellent produit «non domestique» - comme il aime le rappeler - «car malgré des systèmes et des techniques de production, c'est la nature qui a toujours le dernier mot». Des truffes fraîches, en conserve ou surgelées, de type tuber mélanosporum, brumale, ou aestivum, elles sont toutes produites sur le territoire pernois et sont à la vente uniquement à la boutique au 2036 petite route de Carpentras (ouverte les vendredis après-midi et les samedis matin et après-midi). Quelques très bonnes adresses gastronomiques ont choisi elles aussi «les truffes Gravier», un nom associé à la qualité.

Passionné de nature et de grand air, Joël est aussi apiculteur et oléiculteur en conversion biologique. Accompagné de ses fidèles chiens Noisette, Grisette et Choupette, la maison Gravier propose aussi des visites organisées pendant lesquelles vous découvrirez les gestes ancestraux du «cavage» des truffes, toute la complicité du maître et de son compagnon, et terminerez par une dégustation de ses meilleurs produits... À découvrir sans plus tarder!

Tous les renseignements sur le site internet : www.producteurtruffes-gravier.com ou par tél.: 06 10 73 27 24.



2^e EDITION DE TRUFFOLIO : LA GRANDE FÊTE DE LA TRUFFE, LE 22 JANVIER

Le samedi 22 janvier 2011, les Rabassiers du Comtat organisent la 2^e édition de Truffolio, la fête de la truffe. Celle-ci se déroulera de 9 h à 18 h, dans le centre historique de Pernes, de la halle couverte en passant par la place du Cormoran jusqu'à la place de la collégiale Notre-Dame de Nazareth, où l'inauguration est prévue à 11 h.

Les passionnés et les gourmands découvriront un marché aux truffes, des produits à base de truffe et les saveurs du terroir : miel, vin, huile d'olive, fromages... Des dégustations d'omelettes, brouillades et crêpes truffées avec la tuber melanosporum vous seront proposées toute la journée à un prix abordable. Laissez-vous surprendre par une démonstration de cavage ou venez assister à une conférence, gratuite, sur la truffe menée par un spécialiste.

Participeront également à cette manifestation, des confréries voisines; la bénédiction du marché aux truffes sera sous la responsabilité du Père Marin, curé de la paroisse pernoise; à 20 h, au Centre Culturel des Augustins, c'est un repas de gala (places limitées) préparé par Jean-Jacques Prévôt, qui vous est proposé.

Au menu et après un apéritif au vin blanc à la poire écrasée à la melanosporum accompagné d'une brioche aux truffes et noix, vous dégusterez un fondant aux champignons sauvages sur un craquelin au parmesan avec une rivière de truffes noires aux épices grillés, suivra un râble de lapin de clapier farci d'une brunoise de céleris et de trompettes noires servi avec des rattes fouettées et truffées, potimarron embeurrés. Le baiser de berger se traduira par un brie de Meaux farci de cèpes et de truffes et quelques feuilles perlées d'huile d'olive du moulin de la chartreuse. Vous terminerez ce repas avec une belle religieuse au chocolat Guanaja aux pépites de truffes et un cavé accompagné d'une meringue à la rose et à la truffe. Le tout vous sera servi pour 85€, un cadeau gourmand à s'offrir ou à offrir pour cette fin d'année.

Renseignements sur le site : www.truffolio.org; messagerie_contact@truffolio.org et pour les inscriptions : 04 90 61 31 04 ou 04 90 34 16 22.

ILS TAILLENT OU SCULPTENT LA PIERRE

et ils exposent à la vitrine «Talents d'ici»



Vincent LIÉVORE

Il a parcouru la France, mais aussi une partie de la planète, en exposant ou en participant à des concours de sculpture, si l'essentiel de ses oeuvres appartient à la pierre, il a aussi travaillé de nombreuses matières, telles que le fer ou le bois ou celle, plus insolite encore, la neige. Voici Vincent Liévore, artisan d'art, que l'on ne présente plus à Pernes, tant son empreinte est imprégnée sur les fontaines de Pernes autant que sur les monuments, vient d'être récompensé, une nouvelle fois, pour la qualité de son travail.

C'est en participant à la biennale internationale de sculpture 2010 à Resistencia en Argentine, cet été, que le Pernois a reçu le 2^e prix du jury et le prix du public. Cet événement qui draine environ 400 000 personnes sur une semaine, appelle dix des artistes, les plus prestigieux au monde, à mener à bien, en plein air et devant des milliers de spectateurs, une sculpture originale et inédite. La sculpture de poulets présentée par notre concitoyen collait parfaitement au thème imposé : la mondialisation. Depuis son retour, son succès n'empêche pas Vincent Liévore de bichonner les fontaines de Pernes. Il termine la restauration de la fontaine du cours de la République. Le remplacement des deux vasques dont la pierre s'effritait a nécessité un mois et demi de travail. Le mascarons de la fontaine du jardin de l'Office de tourisme, ainsi que la statue de Paul de Vivie à l'entrée du Complexe Sportif sortent de son atelier.

Contact : 04 90 63 35 44 - 138, chemin de Prato plage – ZA II.



Alain RISUENO

C'est à force de travail et de passion que l'autodidacte et amoureux des pierres, Alain Risueno, a reçu, de ses pairs, la consécration suprême, le titre de «Meilleur Ouvrier de France» dans la catégorie taille de pierre et ciment blanc en créant une lucarne elliptique avec comme motif central, la gravure d'un parchemin avec un soleil et une inscription «carpe diem», soit «cueille le jour, vis le jour». Cet ouvrage a valu à Alain Risueno les honneurs de l'Elysée et les félicitations du Président de la République et il a été médaillé, à la Sorbonne, pour son œuvre.



Artisan maçon et tailleur de pierre, Alain Risueno a restauré le cartouche – médaillon et feuillage – de la fontaine de l'ange, située dans les jardins de la mairie, mais, outre les monuments historiques, il réalise des pièces en ciment blanc, crée des cadrans solaires, accomplit de la calligraphie sur pierre et, en tant qu'artisan maçon, il réalise vos constructions dans le neuf, comme dans la rénovation. Cet été, Alain Risueno effectuait des démonstrations de son art dans le jardin de

l'office du tourisme, pour le plus grand plaisir des visiteurs. Toujours présent à Pernes, il a aussi participé aux Journées Européennes du Patrimoine.

Contact : risueno@hotmail.fr ou 06 22 01 78 18.





Cédric UMANINI

C'est aux Abattoirs, que bon nombre de Pernois et touristes, ont vu travailler, cet été, Cédric Umanini. Il a été chargé par la municipalité de refaire l'entrée du bâtiment devant servir de salle d'exposition. C'est avec de la pierre de Crillon-Le-Brave que Cédric Umanini a œuvré. Il emploie une méthode bien particulière, pose à sec, réalise des joints, laisse des nids d'hirondelle ce qui permet à la chaux liquide de couler, de remplir les vides d'air afin que la pierre parvienne à respirer ; les moulures ont également été faites à la main, sur place. Des travaux qui nécessitent bon nombre d'outils, ceux de Cédric sont forgés à la main et adaptés selon la dureté de la pierre, il utilise même du diamant.



Cédric Umanini a d'autres chantiers à son actif à Pernes : chapiteaux et escaliers de la Maison Fléchier, église Notre-Dame de Nazareth, calade fontaine de la mairie, chapelle des Pénitents blancs... Cédric a suivi une formation de Compagnon pendant deux ans à Avignon, où il a passé et réussi son CAP de tailleur de pierre. Si, à l'origine, Cédric Umanini s'est dirigé vers l'ébénisterie, qu'il a dû arrêter à cause d'une allergie aux essences de bois, aujourd'hui il est heureux de travailler la pierre.

A son compte depuis 2007, il a créé son atelier « Naturellement Pierre » qui est situé au 178 chemin de Palladau, contact : 06 27 46 59 74.



Paul ARNAULT

Paul Arnault, a l'amour du travail, les compétences, la reconnaissance par ses œuvres, la passion de transmettre son savoir et pourtant (il ose le dire), il n'a pas le CAP de tailleur de pierre : il a suivi une formation d'ingénieur !

Paul Arnault a réalisé de nombreux travaux pour la ville de Pernes, aujourd'hui, il a rangé ses outils, mais il reste directeur et conducteur de travaux pour Opus Patrimoine, dont les principales activités sont la restauration de patrimoine bâti inscrit et classé.

Mais Paul Arnault est aussi l'un des membres fondateurs et président des Muraillers de Provence, il a participé au « Guide des bonnes

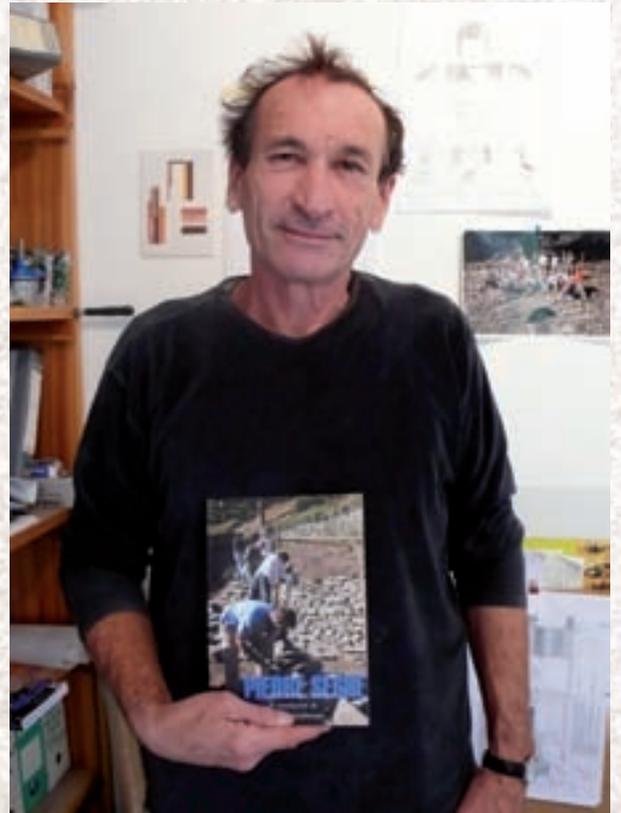
pratiques de construction pour les murs de soutènement en Pierres Sèches », édité par la CA-PEB en 2008.

Ce premier ouvrage international est une référence technique pour la construction des murs de soutènement en Pierres Sèches ; il est destiné aux professionnels : artisans, architectes, ingénieurs, paysagistes, mais sert aussi de référence pour les experts et les assurances et tous ceux qui souhaitent restaurer, construire des murs de soutènements en pierres sèches.

Fruit d'une œuvre collective et d'une campagne menée sur des murs tests scientifiques grandeur nature, ces travaux ont été dirigés par l'École Nationale de Travaux Publics de l'État, le CNRS, le SETRA, les Muraillers de Provence, les Artisans Bâisseurs en Pierres Sèches des Cévennes, la Confrérie des Bâisseurs en Pierres Sèches du Gard, la Chambre des Métiers et de l'Artisanat de Vaucluse et le parc des Cévennes.

À travers ce livre, chacun pourra y trouver pas à pas l'art de bâtir à sec, ainsi que les abaques (dimensions). Aujourd'hui, un second livre est en gestation, il vise les murs de soutènement routier.

Opus Patrimoine, 120 Allée du Ventoux, zone Prato II, tél.: 04 90 67 09 71 ou 06 03 90 34 96.



80 ANS DE LA MAIRIE DES VALAYANS: LES HABITANTS DU HAMEAU ÉTAIENT AU RENDEZ-VOUS



Mme Thérèse Fahrner, auteur du livre «Comment c'était avant?», Pierre Gabert, maire de Pernes, François Pantagène, conseiller général du canton et adjoint spécial aux Valayans et Claudine Chauvet, qui assure l'accueil et le secrétariat à la mairie.



Les Valayannais, nombreux, avaient bravé la pluie et le froid pour participer à cette sympathique journée



Ils étaient nombreux les Valayannais et Valayannaises, mais aussi les Pernois et Pernoises pour célébrer les 80 ans de la Mairie des Valayans. Parmi eux, deux personnes, Joséphine Chabas et Pierre Bono étaient déjà présents le 16 novembre 1930 lors de l'inauguration de la Mairie des Valayans ! Il y avait aussi les descendants de certains autres : les deux fils de Paul Viau, qui a été adjoint spécial de 1965 à 1983, la belle-fille de Philippe Reynaud - le 1^{er} garde-champêtre, le fils de Jules Jauffret, Pierre..., ainsi que les derniers adjoints spéciaux délégués aux Valayans : Paul Bono, Silvère Sintès, et l'actuel : François Pantagène.

Le hameau des Valayans dispose d'un état civil - fait exceptionnel - depuis 1887. C'est grâce à un emprunt de 77 700 Francs contracté par la commune sur 20 ans à 7,40 % et répercuté à 20,37 centimes d'impôt par habitant lors d'un vote exceptionnel que ce bâtiment a vu le jour. La décision de cette construction est due au Conseil Municipal de l'époque : Paul Chiron en tant que maire, Paul Entat, Henri Rimbert, Pascal Chiron et Félix Pagnon en tant qu'adjoints et Paul Bressy, Louis Chabran, Joseph Courbet, Emile Farel, Justin Jean, Théophile Bressy, Paul Tirand, Gaston Girard, Louis Bègue, Emile Arnaud, Louis Morand, Léon Nicolet, Gabriel Courbet, Régis Nodon, Frédéric Villon, François Comtat, Henri Carichon et Abel Brulat, les conseillers municipaux.

C'est aussi lors de ce jour d'anniversaire que le livre écrit par Thérèse Fahrner «Comment c'était avant?» a été présenté aux habitants. Parti d'une suggestion de Pierre Gabert, le Maire, lors de l'inauguration du Musée de la vieille Ecole, le livret est devenu un gros cahier, puis s'est transformé en un livre. Témoignages des habitants, souvenirs d'enfance d'anciens écoliers, archives et illustrations sont rassemblés dans ces 250 pages. «L'école d'autrefois renaît de ses cendres» comme l'a dit si joliment, ce samedi 20 novembre 2010, Gérard Cartier, ami et collaborateur de Thérèse Fahrner (ils sont surnommés les inséparables). «Cet hommage au hameau des Valayans» est disponible à l'office de tourisme et à la mairie annexe des Valayans pour la somme de 20 euros.



Grand succès pour Mme Fahrner, lors de la dédicace de son ouvrage, disponible désormais à la mairie des Valayans et à l'Office de tourisme de Pernes.



Ci-contre : Joséphine Chabas, 80 ans après l'inauguration à laquelle elle avait assisté en 1930.

Ci-dessous : L'équipe du comité des fêtes, chaleureusement remerciée pour l'excellent repas que les bénévoles avaient préparé.

